



ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା

ଭୂମିଜ



ଜନକାନ୍ତି•ସଂସ୍କୃତି•ପ୍ରଗତି

ସତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ମୟୂରଭଞ୍ଜ
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ)
ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା
ଭୂମିକା

ସଂକଳନ

ଶ୍ରୀ ମହେନ୍ଦ୍ର ନାଥ ସର୍ଦ୍ଦାର

ଶ୍ରୀ ବୁଦ୍ଧେଶ୍ୱର ମୁଷ୍ଟା

ଶ୍ରୀମତୀ ଲଳୀତା ସର୍ଦ୍ଦାର



ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ମୟୂରଭଞ୍ଜ
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା (ଭୂମିଜ)

ସଂକଳନ : ଶ୍ରୀ ମହେନ୍ଦ୍ରନାଥ ସର୍ଦାର
ଶ୍ରୀ ବୁଦ୍ଧେଶ୍ୱର ମୁଣ୍ଡା
ଶ୍ରୀମତୀ ଲଳିତା ସର୍ଦାର

ପ୍ରକାଶକ : ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ମୟୂରଭଞ୍ଜ
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ,
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ନଭେମ୍ବର, ୨୦୧୮

ମୁଦ୍ରଣ : ଓଡ଼ିଶା ରାଜ୍ୟ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ପ୍ରଣୟନ ଓ ପ୍ରକାଶନ ସଂସ୍ଥା,
ଭୁବନେଶ୍ୱର

SARALA (TRIBHASI) BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA (BHUMIJA)

Compilation : Sri Mahendra Nath Sardar
Sri Budheswar Munda
Smt Lalita Sardar

Publisher : Special Development Council, Mayurbhanj,
Planning & Convergence Department,
Government of Odisha

First Edition : November, 2018

Printed at : The Odisha State Bureau of Textbook
Preparation and Production, Bhubaneswar

ମୁଖବନ୍ଧ

ଜନଜାତି ବହୁଳ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ଏକ ବିଶିଷ୍ଟ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା, ଓଡ଼ିଶାର ମୋଟ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୮୫ ଭାଗ । ୨୦୧୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୯୫,୯୦,୭୫୬ । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତି ମାନେ ନିମ୍ନମତେ ତିନି ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଯଥା: ଅଷ୍ଟ୍ରିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ଼ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଗୋଷ୍ଠୀ ଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୧ଟି ଜନଜାତି ଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ହେଉଥିଲାବେଳେ ସେମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରାୟତଃ ୭୪ ଗୋଟି ଉପ-ଭାଷାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିଙ୍କ ଭିତରେ ପ୍ରଚଳିତ ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଗୀକୃତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିଜ, ବିରହୋର, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗଡ଼ା (ଡ଼ିଡାୟୀ), ଗୁଡବ୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ଗୋରୁମ୍ (ପାରେଙ୍ଗା), ଖଡ଼ିଆ, କୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗୋଣ୍ଡି, କୁଜ-କନ୍ଧ, କୁଭି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, ଓଲାରୀ, (ଗଦବା) ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖ୍ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ : ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁରମାଳୀ, ସାଉଁଡି, ସାଦ୍ରୀ, କନ୍ଧାନ, ଅଦ୍ରିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲବି, ଭଡ୍ରୀ, ମାଟିଆ, ଭୂଞ୍ଜିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ସାତଟି (୭) ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ସାତଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲଟିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମପେଡ଼), ହୋ (ଘାରାଂଚିଡି), କୁଜ (କୁଜ ଲିପି), ଓରାଓଁ (କୁଡୁଖ୍ ତୋଡ଼), ମୁଣ୍ଡାରୀ (ବାନିହିସିର, ଭୂମିଜ (ଭୂମିଜ ଅନଲ) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ ଓ ସଉରା ଭାଷାର ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହେଉଛି । ଅନ୍ୟ ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ, ଦେବନାଗରୀ ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି । ସାନ୍ତାଳୀ ଭାଷା ସମ୍ବିଧାନର ଅଷ୍ଟମ ଅନୁଚ୍ଛେଦରେ ସ୍ଥାନୀତ ହୋଇ ମୁଖ୍ୟ ଭାଷା ସ୍ତ୍ରୋତରେ ସାମିଲ ହୋଇପାରିଛି । ଜନଜାତି ଭାଷା ଗୁଡ଼ିକର ଆଂଚଳିକ ବୈଷମ୍ୟ ହେତୁ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଦେଖିବାକୁ ମିଳିଥାଏ । ଏହା ମୁଖ୍ୟତଃ ସ୍ୱନିମିକ । ଆଗତ ଶତକ ଅନୁପ୍ରବେଶ ମଧ୍ୟ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଆଣିଥାଏ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ରାଜରଙ୍ଗପୁର ଉପଖଣ୍ଡ ଅଂଚଳର ପ୍ରଚଳିତ ଭୂମିଜ ଭାଷାକୁ ଏଥିରେ ସ୍ଥାନୀତ କରାଯାଇଛି । ପାଠକେ ଉଦାରତାର ସହ ଗ୍ରହଣ କରିବେ ବୋଲି ଆଶା ଓ ବିଶ୍ୱାସ ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ। ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି ପ୍ରଶାସନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି। ଜନଜାତି ମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ବିଶେଷ ଅଭ୍ୟନ୍ତ ନଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି। ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ବାର୍ତ୍ତା ସେମାନଙ୍କ ନିକଟରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ପ୍ରକ୍ରିୟାରେ ଭାଷାଗତ ତାରତମ୍ୟ ଯୋଗୁଁ ବାର୍ତ୍ତାଗୁଡ଼ିକୁ ଠିକ୍ ଭାବରେ ବୁଝିବାରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ। ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ଦେଖାଦେଇଥାଏ। ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଜନଜାତିଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାଗୁଡ଼ିକୁ ସଠିକ୍ ଭାବେ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଜନଜାତି ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକ ମାନଙ୍କ ଜରିଆରେ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅଞ୍ଚଳରେ ଜନଜାତି ଭାଷା ସହଜରେ ଶିଖାଇବା ପାଇଁ ଉଦ୍ୟମ କରୁଛନ୍ତି। ଏହାଦ୍ୱାରା ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ସାଧାରଣ ଦକ୍ଷତା ହାସଲ କରି ସେମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବା ସହ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ଦିଗରେ ସଫଳ ହୋଇପାରିବେ। ଆଜିର ଦିନରେ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ଏକ ପ୍ରମୁଖ ଉପାଦାନ। ତେଣୁ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଅନୁଭବ କରି ଏହି ସରଳ (ଡ଼ିଭାଷୀ) ଭାଷା (ଓଡ଼ିଆ-ଇଂରାଜୀ-ଭୂମିକ) ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା। ଏଥିରେ ନିତି ପ୍ରତିଦିନ ଜନଜାତିଙ୍କ ସହ ହେଉଥିବା କଥାବାର୍ତ୍ତାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି। ଏହାଫଳରେ କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ଓ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ ସହଜ ହୋଇପାରିବା ସହିତ ପରସ୍ପର ପରସ୍ପରର ବିଶ୍ୱାସଭାଜନ ହୋଇପାରିବେ।

ଶ୍ରୀ ଦେବାଶିଷ୍ ମାର୍ଣ୍ଣି
ଅଧ୍ୟକ୍ଷ
ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ
ମୟୂରଭଞ୍ଜ

ସୂଚିପତ୍ର

	ମୁଖବନ୍ଧ	
୧	ସର୍ବନାମ	୧
୨	କାରକ- ବିଭକ୍ତି	୪
୩	ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ	୧୫
୪	ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୮
୫	ଜମି କିସମ	୧୯
୬	ଶସ୍ୟର ନାମ	୨୦
୭	ଫୁଲ	୨୧
୮	ଗଛର ନାମ	୨୨
୯	ଘରର ବିବରଣୀ	୨୩
୧୦	ସରଞ୍ଜାମ	୨୪
୧୧	ବାର- ମାସ- ରତ୍ନ	୨୫
୧୨	ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୨୬
୧୩	କ୍ରିୟାର କାଳ	୨୯
୧୪	ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୮
	(କ) ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ	୩୮
	(ଖ) ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି ଓ ଲୋକ ସଂପର୍କ	୪୬
	(ଗ) କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଶୈଳୀ	୫୮
	(ଘ) ଜୀବନ ଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ	୬୯
	(ଙ) ସ୍ୱଶାସନ ଓ ବିକାଶ	୭୩
୧୫	ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୬
୧୬	ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ	୮୮

PRONOUN

ସର୍ବନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିକା
I	ମୁଁ	ଇଞ୍ଜି
We	ଆମେମାନେ	ଆଲେ
You	ତୁ	ଆମ୍
You	ତୁମେ	ଆବେନ୍
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ଆପେକ
He	ସେ (ପୁ)	ଆକିନ୍
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଆଜ୍
It/This	ଏହା	ନିୟା
They	ସେମାନେ	ଆକ
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ଆପେମାନକ
Thee	ତୋତେ	ଆମ୍‌କେ
(To you)	ତୁମକୁ	ଆବେନ୍‌କେ
Me	ମୋତେ	ଇଞ୍ଜି‌କେ
His	ତାହାର/ ତାଙ୍କର (ପୁ)	ଆୟାଃ / ଆକିନାଃ
Her	ତାହାର / ତାଙ୍କର (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଆୟାଃ / ଆକିନାଃ
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ଆକିନକେ/ଆଜ୍‌କେ
Us	ଆମମାନଙ୍କୁ	ଆବୁମାନକକେ
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ଆକକେ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିକା
My	ମୋର	ଇଞ୍ଜାଃ
Your	ତୋର	ଆମାଃ
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆବେନାଃ / ଆପେମାନଙ୍କଆଃ
Our	ଆମର / ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆବୁଆଃ / ଆବୁମାନଙ୍କଆଃ
Their	ସେମାନଙ୍କର	ଆକଆଃ
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ନିକୁଆଃ
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ଇଞ୍ଜିଗେ
Yourself	ତୁମେ ନିଜେ	ଆବେନ୍‌ଗେ
Himself	ସେ ନିଜେ (ପୁ)	ଆଜ୍‌ଗେ
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଆକିନ୍‌ଗେ
Ourselves	ଆମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ଆବୁମାନଙ୍‌ଗେ / ଆବୁମାନଙ୍କଙ୍‌ଗେ
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ଆପେମାନଙ୍‌ଗେ / ଆପେମାନଙ୍କଙ୍‌ଗେ
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ଆକଙ୍‌ଗେ
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ନିୟାକ
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ଇନାକ / ଇନ୍‌କୁକ
Who	କିଏ ?	ଅକୟ
What	କ'ଣ ?	ଚିୟାଃ
Why	କାହିଁକି ?	ଚିରେୟାଃ
Where	କେଉଁଠାରେ ?	ଅକରେ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିକା
When?	କେତେବେଳେ / କେବେ ?	ଚିନ୍ତାଃ / ଚିନ୍ତନରେ ?
Which?	କେଉଁଟି ?	ଅକତେଦ୍ ?
Whose?	କାହାର ?	ଅକୟାଃ ?
Whom?	କାହାକୁ ?	ଅକୟକେ ?
How?	କିପରି / କେମିତି ?	ଚିଲେକାତେ ?
How many?	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ ?	ଚିନ୍ତାଃଗାନ୍ ?
How much?	କେତେ ପରିମାଣ ?	ଚିନ୍ତନଲେକା ?
Here	ଏଇଠି / ଏଠାରେ	ନେରେ
This	ଏହା	ନିୟା
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ନିକୁକଥାଃ / ନିକୁଥାଃ
Any one	କେହି	ଯାହାଁୟ୍
Now	ଏବେ	ହୁଞ୍ଜା
There	ସେଠାରେ	ଏନ୍ତାୟରେ / ଏଣ୍ଡେ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION) ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ (FIRST PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଭୂମିକା		
କର୍ତ୍ତା	nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ମୁଁ	I	ଇଞ୍ଜି
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ମୋତେ	Me	ଇଞ୍ଜିକେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ମୋ ଦ୍ୱାରା	By me	ଇଞ୍ଜାଃ ଦ୍ୱିୟାତେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ମୋ ପାଇଁ	For me	ଇଞ୍ଜି ଲାଗେନେ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ମୋ ଠାରୁ	From me	ଇଞ୍ଜି ଶାୟାତେ
ସମ୍ବନ୍ଧ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ମୋର	Mine	ଇଞ୍ଜାଃ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ମୋ ଠାରେ	With me	ଇଞ୍ଜି ଶାୟାରେ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION) ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଭୂମିକା		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ଆମେ ଦୁହେଁ	We	ଆଲ୍ଲା
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ଵିତୀୟା	2nd	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	To us	ଆଲ୍ଲାଙ୍କେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	By us	ଆଲ୍ଲା ଦିୟାଡ଼େ / ଆଲ୍ଲା ଛଦିକାଡ଼େ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କ ପାଇଁ	For us	ଆଲ୍ଲା ବାଚକ୍ଷକ ଲାଗେନ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କ ଠାରୁ	From us	ଆଲ୍ଲା ଟାୟାଡ଼େ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କର	Of us	ଆଲ୍ଲା ବାଚକ୍ଷକଦ୍ଵାରା
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କ ଠାରେ	With us	ଆଲ୍ଲା ଟାୟାଡ଼େ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଭୂମିକା
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st	ଆମେମାନେ We	ଆବୁମାନଙ୍କ / ଆବୁଙ୍କ
କର୍ମ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ To us	ଆବୁମାନଙ୍କଙ୍କେ
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା By us	ଆବୁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱିୟାତେ
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ For us	ଆବୁମାନଙ୍କ ଲାଗେନ୍
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରୁ From us	ଆବୁଙ୍କ ଟାହାତେ
ସମ୍ପତ୍ତି Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର Of us	ଆବୁଝଃ
ଅଧିକରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରେ With us	ଆବୁଙ୍କ ଟାହାରେ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION) ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ (SECOND PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English ଭୂମିକା
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st ତୁ / ତୁମେ	You
କର୍ମ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd ତୋତେ / ତୁମକୁ	To you
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd ତୋ ଦ୍ୱାରା / ତୁମ ଦ୍ୱାରା	By you
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th ତୋ ପାଇଁ / ତୁମ ପାଇଁ	For you
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th ତୋ ଠାରୁ / ତୁମ ଠାରୁ	From you
ସମ୍ପନ୍ନ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th ତୋର / ତୁମର	Your
ଅଧିକରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th ତୋ ଠାରେ/ତୁମ ଠାରେ	With you

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଭୂମିକା
କର୍ତ୍ତା	ପ୍ରଥମା 1st ତୁମ୍ଭେ ତୁମ୍ଭେ	You	ଆବେଦ, ବାର୍ତ୍ତା ହଳ
କର୍ମୀ	ଦ୍ଵିତୀୟା ଦୁମ୍ଭିଙ୍କୁ	To you	ଆବେଦ, ବାର୍ତ୍ତାହଳକେ
କରଣ	ତୃତୀୟା ତୁମ୍ଭିଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	By you	ଆବେଦ, ବାର୍ତ୍ତାହଳକେ
ସଂପ୍ରଦାନ	ଚତୁର୍ଥୀ ତୁମ୍ଭିଙ୍କ ପାଇଁ	For you	ଆବେଦ, ବାର୍ତ୍ତାହଳ ଲାଗେନି
ଅପାଦାନ	ପଞ୍ଚମୀ ତୁମ୍ଭିଙ୍କଠାରୁ	From you	ଆବେଦ, ବାର୍ତ୍ତାହଳ
ସମ୍ପତ୍ତି	ଷଷ୍ଠୀ ତୁମ୍ଭିଙ୍କର	Yours'	ଆବେଦ, ବାର୍ତ୍ତାହଳଖଣ୍ଡ
ଅଧିକାରଣ	ସପ୍ତମୀ ତୁମ୍ଭିଙ୍କଠାରେ	With you	ଆବେଦ, ବାର୍ତ୍ତାହଳ ବାନ୍ଧିଲେ

କାମର-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାମର (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଭୂମିକା		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ତୁମ୍ଭେମାନେ	You	ଆପେମାନଙ୍କ / ଆପେକ
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	To you	ଆପେକେ / ଆପେମାନଙ୍କକେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By you	ଆପେକ ଦିଆଡ଼େ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For you	ଆପେକ ଲାଗେଇ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରୁ	From you	ଆପେକ ଚାଲିଗଲେ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	Yours'	ଆପେକାର
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରେ	With you	ଆପେକସାଥରେ

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION) ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ (THIRD PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଭୂମିକା
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st ସେ	He / She	ଆଉ
କର୍ମୀ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd ତାକୁ	To him / her	ଆଉକେ
କରଣୀ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd ତାହା ଦ୍ୱାରା	By him / her	ଆଉ ଦିଆଁତେ / ଆଉଦିତେ
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th ତାହା ପାଇଁ	For him / her	ଆଉ ଲାଗେନୁ
ଅପ୍ରଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th ତାହା ଠାରୁ / ତାଙ୍କ ଠାରୁ	From him / her	ଆଉ ଚାହାଡ଼େ
ସମ୍ପତ୍ତି Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th ତାହାର / ତାଙ୍କର	His / her	ଆୟାଃ
ଅଧିକାରଣୀ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th ତାହା ଠାରେ	With him / her	ଆଉ ଚାହାଡ଼େ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଭୂମିକା
କର୍ତ୍ତା	ପ୍ରଥମା 1st ସେ ଦୁହେଁ	They	ଆକିନ୍
କର୍ମୀ	ଦ୍ଵିତୀୟା 2nd ସେ ଦୁହଁଙ୍କୁ	To them	ଆକିନ୍‌ଙ୍କେ
କରଣ	ତୃତୀୟା 3rd ସେ ଦୁହଁଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	By them	ଆକିନ୍ ଦ୍ଵିଧାତେ / ଆକିନ୍ କ୍ରିୟାକାତେ
ସଂପ୍ରଦାନ	ଚତୁର୍ଥୀ 4th ସେ ଦୁହଁଙ୍କ ପାଇଁ	For them	ଆକିନ୍ ବାରହକ ଲାଗେନ୍
ଅପାଦାନ	ପଞ୍ଚମୀ 5th ସେ ଦୁହଁଙ୍କ ଠାରୁ	From them	ଆକିନ୍ ବାରହକ ଗାୟାତେ
ସମ୍ପନ୍ନ	ଷଷ୍ଠୀ 6th ସେ ଦୁହଁଙ୍କର	Theirs	ଆକିନ୍ ବାରହକଦ୍ଵାରା
ଅଧିକରଣ	ସପ୍ତମୀ 7th ସେ ଦୁହଁଙ୍କ ଠାରେ	With them	ଆକିନ୍ ବାରହକ ଗାୟାତେ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଭୂମିକା		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ସେମାନେ	They	ଆଜ
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ସେମାନଙ୍କୁ	To them	ଆଜକେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ସେମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By them	ଆଜଦିତେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For them	ଆଜ ଲାଗେନ୍
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ସେମାନଙ୍କ ଠାରୁ	From them	ଆଜ ଟାୟାଡେ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ସେମାନଙ୍କର	Theirs	ଆଜଘୃଷ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ସେମାନଙ୍କ ଠାରେ	With them	ଆଜଟାୟାଡ୍ରେ

କିଏ

WH WORDS

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ	(Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଭୂମିକା
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	କିଏ ?	Who?	ଅକରଣ ?
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	କାହାକୁ ?	To whom?	ଅକରଣକେ ?
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	କାହା ଦ୍ୱାରା ?	By whom?	ଅକରଣାଦ୍ୱିତେ ?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	କାହା ପାଇଁ ?	For whom?	ଅକରଣ ଲାଗେଇ ?
ଅପାତନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	କାହା ଠାରୁ ?	From whom?	ଅକରଣ ଚାଲିଗତେ ?
ସମ୍ପର୍କ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	କାହାର ?	Whose?	ଅକରଣ ?
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	କାହା ଠାରେ ?	With whom?	ଅକରଣ ଚାଲିଗତେ ?

ବହୁବଚନ (Plural)

କାଶକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଭୂମିକା	
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	କେଉଁମାନେ ? Who?	ଅକର୍ମକ / ଅକର୍ମତାକ ?
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	କେଉଁମାନଙ୍କୁ ? To whom?	ଅକର୍ମକକେ / ଅକର୍ମ ତାକକେ ?
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ? By whom?	ଅକର୍ମତାକ ଦ୍ୱିତେ ?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ ? For whom?	ଅକର୍ମତାକ ଲାଗେନ ?
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରୁ ? From whom?	ଅକର୍ମତାକ ଚାଲିଗେ ?
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	କେଉଁ ମାନଙ୍କର ? Whose?	ଅକର୍ମ ତାକୃଷ ?
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରେ ? With whom?	ଅକର୍ମତାକ ଚାଲିଗେ ?

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିକ
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଡି	ବଃ ଆର୍ ହଲ୍ଲୁ
Face	ମୁହଁ	ମେଦ୍‌ମୁଟା
Mouth	ପାରି	ମଟଂ
Eye	ଆଖି	ମେଦ୍
Eye Lid	ଆଖିପତା	ମେଦ୍ କାଡୁଂ
Tooth	ଦାନ୍ତ	ଡାଟା
Tongue	ଜିଭ	ଆଲାଂ
Forehead	କପାଳ	ମଲଂ
Skull	ଖପୁରୀ	ଖୁପରି
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	ହାତାଂ
Cheek	ଗାଲ	ଜଝା
Hair	ବାଳ	ଉବ୍
Ear	କାନ	ଲୁତୁର୍
Throat	ଗଳା	ନାର୍‌ଲି
Neck	ବେକ	ହଟଃ
Ribs	ପଞ୍ଜରା	ପାଞ୍ଜରା
Chest	ଛାତି	କୁଳାମ୍
Lungs	ଫୁସ୍‌ଫୁସ୍	ଫପ୍‌ସା
Spleen	ପ୍ଲିହା	ପିଲୟ୍
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	ବିତାର୍ ଲାଜ୍
Belly	ପେଟ	ଲାଜ୍

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିକ
Abdomen	ତଳିପେଟ	ବୁଟି ଲାତାର
Shoulder	କାନ୍ଧ	ତାରାଣ୍
Arm	ବାହୁ	ତି ସୁପୁ
Elbow	କହୁଣୀ	ଉକା
Hand	ହାତ	ତି
Palm	ପାପୁଲି	ତାଲକା
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ଆଙ୍ଗୁଳି
Left Hand	ବାମ ହାତ	ଲେଙ୍ଗାତି
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ଜଜମତି
Nose	ନାକ	ମୁଁ
Lip	ଓଠ	ଲୁଟି
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଲଚଠ
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	ନାରଲି
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	ତି ଚମ୍ପା ଜାଂ
Nail	ନଖ	ସାରସାର
Thumb	ବୃକ୍ଷାଙ୍ଗୁଳି	ବୁଡା ଆଙ୍ଗୁଳି
Fore Finger	ତର୍ଜନି	ଉଦୁବ ଆଙ୍ଗୁଳି / ବୁଣ୍ଡୁଲ୍ ଆଙ୍ଗୁଳି
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ତାଲା ଆଙ୍ଗୁଳି
Ring Finger	ଅନାମିକା	ସିଲି ଆଙ୍ଗୁଳି
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	କାନି ଆଙ୍ଗୁଳି
Navel	ନାଭି	ବୁଟି
Back	ପିଠି	ଦେୟା
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ରିଳାଜାଂ
Waist	ଅଣ୍ଟା	ଡାଣ୍ଡାଜାଂ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିକ
Armpit	କାଖ	ହାତଲାଃ
Thigh	ଜଘ	ବୁଲୁ
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ଲାଣ୍ଡି
Skin	ଚମଡ଼ା	ହାର୍ତାଃ / ଉର୍
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଜା	ବୁଟିପଣ୍ଡା
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	ଡୁକୁ
Leg	ଗୋଡ଼	କାଟା
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ଠେଙ୍ଗିଲି ଜାଂ
Foot	ପାଦ	କାଟା ତାଲକା
Heel	ଗୋଇଠି	ଇଡ଼ି
Sole	ତଳିପାଦ	ଲାତାର ତାଲକା
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	କାଟା ଆଙ୍ଗିଲି
Breast	ସ୍ତନ	ଦୁନୁ
Buttock	ପିଚା	ଲାଣ୍ଡି ଫାଳିଆ
Pulse	ନାଡ଼ି	ନାରକା
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ରାଚେସାଃ ଅଳାଃ
Heart	ହୃଦୟ	ଇକିର-କୁଳାମ୍
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ଜାଂ
Tear	ଲୁହ	ମେଦଦାଃ
Body	ଶରୀର	ହଲୁ
Eye brow	ଭୁଲତା	ମେଦଉର୍
Urethra	ମୁତ୍ରନଳୀ	ତଡ଼ଃନଲ୍
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ଦୁନୁରୁଟି

NATURAL NAMES

ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିକ
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	ବିରିନ୍
Hill	ପାହାଡ଼	ବୁରୁ
Stream	ଝରଣା	ଝରନା
River	ନଦୀ	ଗାଡ଼ା
Stone	ପଥର	ଦିରି
Earth	ପୃଥିବୀ	ମିରଥକା / ମିରଥମ୍
Sand	ବାଲି	ଗିଡିଲ୍
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ହୟ
Water	ପାଣି	ଦାଃ
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ସିଜି
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଋଷ୍ଟୁର୍
Sky	ଆକାଶ	ସିରମା
Star	ତାରକା	ଇପିଲ୍
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ଘୁଲଘୁଲି / ଘୁଲଘଲାଉ
Lightning	ବିଜୁଳି	ବିଜ୍ଜଳାଉ
Rain	ବର୍ଷା	ଗାମା
Ray	କିରଣ	ତାରାସ୍
Cloud	ବାଦଲ	ରବିଲ୍
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ତେତେଜ୍
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ସିଜି ତାରାସ୍
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣମୀ	ପୁନୁୟ୍

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିଜ
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ଅମାବାସିଆ
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ସିଜି ଘର୍ନା
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ	ଋଷୁର୍ ଘର୍ନା
Fortnight	ପକ୍ଷ	ତାରା ଋଷୁର୍
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ନୁବାଃ ନିନ୍ଦା
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ତେତେଜ୍ ନିନ୍ଦା
Storm	ଝଡ଼	ହୟଗାମା

LAND TYPE

ଜମି କିସମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିଜ
Land	ଜମି	ହାସା
Dry land	ତିପ ଜମି	ତିପାହାସା
Wet land	ନାଳି ଜମି / ବାହଲ ଜମି	ବେତା ସତ୍ ହାସା
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଭାଲୁ ଜମି	ବୁରୁ ତିପା ହାସା
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ବୁରୁ ହାସା
Kitchen garden	ବଗିଚା	ବାଗାନ୍
Guda land (Up-land)	ତିପ ଜମି	ତିପାହାସା
Medium land	ମାଳ ଜମି	ଭୁଲା ହାସା / ଦିରି ମେସା ହାସା
Plateau	ମାଳଭୂମି	ଗେଂଟା ହାସା
River bank	ନଦୀ କୂଳ	ଗାଡା ଆତମ୍ / ଗାଡା କୁଟି

NAME OF THE CROPS

ଶସ୍ୟର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିକ
Paddy	ଧାନ	ବାବା
Wheat	ଗହମ	ଗହମ୍
Ragi	ମାଣ୍ଡିଆ	ମାଡ଼ୁଆ
Minor Millet	ଗୁଲଜି	ଖାସାରୀ
Kodoi	କୋଦୁଅ	ଜାନେ
Maize	ମକା	ଜନାରୀ
Jowar	ଗଜ୍ଜା	ଗାଜ୍ଜାଲ
Cotton	କପା	କାସ୍‌କମ୍
Red gram	ହରଡ଼	ରାହିଲ୍
Black gram	ବିରି	ବିରି
Horse gram	କୋଳଥ	କୁଲ୍‌ତି
Green gram	ମୁଗ	ମୁଗ୍
Lentils	ମସୁର	ମାସୁରୀ
Ground gram	ବୁଟ	ଛଲା
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ସୁଟି
Sesamum	ରାଶି	ସୁର୍ ଗୁଞ୍ଜା
Mustard	ଶୋରିଷ	ମାନି
Nigar	ଅଳସୀ	ବିରିନ୍ ମାନି
Dal	ଡାଲି	ଦାଲ୍
Ground nut	ବାଦାମ	ବାଦାମ୍
Bean	ଶିମ୍ବ	ମାନାଲ୍

FLOWER

ଫୁଲ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିକ
Flower	ଫୁଲ	ବାହା
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	ବାଁଦନା ବାହା
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୁଲାପ ବାହା
China rose	ମନ୍ଦାର	ଜବା ବାହା
Jasmine	ମଲ୍ଲୀ	ମାଲି ବାହା
Moonbean	ଚଗର	ଚଗର ବାହା
Lotus	ପଦ୍ମଫୁଲ	ତାଳାୟ ବାହା
Keruan	କୁରେଇ	କୁଟି ବାହା
Oleander	କନିଅର	କନିୟର ବାହା
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଳସୀ
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ ଫୁଲ	ସିଙ୍ଗିକନ୍ୟା ବାହା
Stramony flower	ଦୁଦୁରା ଫୁଲ	ଦୁଦରା ବାହା
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ନିଦା ବାସ୍ ବାହା
Jasmine	ଯୁଇ	ଯୁୟ ବାହା
Lily	କଇଁ	ସାଲ୍‌କିଦ୍
Screw pine	କେତକୀ	କେତକୀ
China bux	କାମିନୀ	କାମିନୀ
Flame of Forest flower	ପଲାଶି ଫୁଲ	ମୁରୁଦ୍ ବାହା

NAME OF THE TREES

ଗଛର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିଜ
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ଦାରୁ
Mango	ଆମ୍ବ	ଉଲି
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	କାଜୁ
Jack fruit	ପଣସ	ପଣସ୍
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ଜାତା
Banana	କଦଳୀ	କାଦାଲ୍
Fig	ଡିମିରି	ଲଝା
Mahua	ମହୁଲ	ମାଦକମ୍
Kendu	କେନ୍ଦୁ	ଡିରିଲ୍
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାଲ୍ ଦାରୁ
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	କୁଦା
Kusum tree	କୁସୁମ୍ ଗଛ	ବାରୁ ଦାରୁ
Bel tree	ବେଲଗଛ	ବେଲ୍‌ଦାରୁ
Teak tree	ଶାରୁଆନ୍ ଗଛ	ସାରୁଝାନ୍ ଦାରୁ
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ଶାର୍‌ଜମ୍
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	ସୈ
Bamboo	ବାଉଁଶ	ମାଦ୍
Tamarind	ତେନ୍ତୁଳୀ	ଜଜ
Neem	ନିମ୍ବ	ନିମ୍
Drumstick	ସଜନା	ସନ୍‌ଲା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲେମ୍ବୁ
Berry	ବରକୋଳି	ବାକ୍‌ରା

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିକ
Bunflower tree	କଦମ୍ବ ଗଛ	କଦମ୍ବ ଦାରୁ
Pongam oil tree	କରଞ୍ଜି ଗଛ	କରଞ୍ଜି ଦାରୁ
Chebolic myrobalan	ହରିଡ଼ା	ରଲ୍ଲା
Beleric Myrobalan	ବାହାଡ଼ା	ଲୁପ୍ତଂ
Amla	ଅଁଳା	ମେରେଲ୍
Silk cotton	ସିମ୍ବୁଲି	ଏଦେଲ୍

DESCRIPTION OF HOUSE

ଘରର ବିବରଣୀ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିକ
House	ଘର	ଅଳାଃ
Cattle shed	ଗୁହାଳ	ଉରିଜ୍ ଗଳା
Roof	ଛାତ	ଛାତ୍
Floor	ଚଟାଣ	ଅତେ
Wall	କାନ୍ଥ	କାଁଥ୍ / ଗିନିଲ୍
Beam	କଡ଼ି	ଉରା
Door	କବାଟ	କପାଟ୍ / ଟାଟି
Window	ଝରକା	ଝର୍କା
Threshold	ଏରୁଣ୍ଡି	ଏଣ୍ଡ୍ରି
Gate	ଫାଟକ	କୁଲି ଦୁଝାର୍
Dining room	ଖାଇବାଘର	ମାଡିଅଳାଃ
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	ଖୁଣ୍ଟା
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ପିଣ୍ଡି
Court-yard	ଅଗଣା	ରାଟେ

IMPLEMENTS

ସରଞ୍ଜାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିକ
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ନାଲ୍
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳ କଣ୍ଠି	କାଁଶ୍‌ବା
Goad	ଅଙ୍କୁଶ	ଫାସିଆ
Yoke	ଯୁଆଳୀ	ଆରାଶ୍
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	କୁଝଲାମ୍
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଡ଼ି	ହାକେ / ବଡେୟାଃ
Sickle	ଦାଆ	ଦାତ୍‌ରମ୍
Carrying rope	ଶିକା	ସିକୁଫ୍‌ର
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	ବାୟଙ୍ଗୀ
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ଡ଼ାଣ୍ଡାଃ
Row	କାତ	ପାତାଲ୍ ଡ଼ାଣ୍ଡାଃ
Spindle	ଡ଼ାକୁଡ଼ି	ନିଘା
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଡ଼ଙ୍ଗା
Bow	ଧନୁ	ଆଃ
Arrow	ଡ଼ାର	ସାର୍
Winnowing fan	କୁଲା	ହାଟାଃ
Fishing hook	ବନ୍‌ଶୀକଣ୍ଠା	ବାଶ୍‌ସି
Spear	ବରଞ୍ଜା	ବୁରଞ୍ଜି
Vegetable chopper	ପନିକି	ପୁନ୍‌କି
Bill hook	କଟୁରୀ	ବାକିୟା
Hoe	କୋଡ଼ି	କୁଦ୍‌ଲାମ୍
Crowbar	ଶାବଳ	ଶାବଲ୍
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	କାପି
Plane	ମଇ	ଆଶ୍‌ଗମ୍
Grinder	ଶିଳ	ରିଦ୍‌ଦିରି
Stick	ବାଡ଼ି	ଡ଼ାଣ୍ଡାଃ
Knife	ଛୁରୀ	ଛୁରୀ

DAYS ବାର

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିକ
Sunday	ରବିବାର	ସିଙ୍ଗି ଦୁଲାର
Monday	ସୋମବାର	ବଙ୍ଗା ଦୁଲାର
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ଏଙ୍ଗା ଦୁଲାର
Wednesday	ବୁଧବାର	ଅମନ୍ ଦୁଲାର
Thursday	ଗୁରୁବାର	ଗିରି ଦୁଲାର
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶୁକ୍ର ଦୁଲାର
Saturday	ଶନିବାର	ଉକ୍ ଦୁଲାର

MONTHS ମାସ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିକ
April-May	ବୈଶାଖ	ଜାଂ
May-June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଜେଟେ
June-July	ଆଷାଢ଼	ଗାମା
July-August	ଶ୍ରାବଣ	ଜାଗି
August-September	ଭାଦ୍ରବ	ରେଙ୍ଗେଜ୍
September-October	ଆଶ୍ୱିନ	ଇସିନ୍
October-November	କାର୍ତ୍ତିକ	ଶିଶିର୍
November-December	ମାର୍ଗଶୀର	କାରାମ୍
December-January	ପୌଷ	ରାବାଂ
January-February	ମାଘ	ଶୁବା
February-March	ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ବାହା
March-April	ଚୈତ୍ର	ଜଅ

SEASONS ଋତୁ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	ଲଲ
Rainy	ବର୍ଷା	ଜାପୁଦ୍
Winter	ଶୀତ	ରାବାଂ

COMMON VERBS

ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିକ
Go	ଯିବା	ସେନଃ
Come	ଆସିବା	ହିଜୁଃ
Sit	ବସିବା	ଦୁବ୍ / ଦୁଲୁବ୍
Eat	ଖାଇବା	ଜମ୍
Drink	ପିଇବା	ନୁ
See	ଦେଖିବା	ନେଲ୍
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ଆୟମ୍
Walk	ଚାଲିବା	ସେନ୍
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ଇସିନ୍
Learn	ଶିଖିବା	ଚେଦେନ୍
Sing	ଗାଇବା	ଦୁରାଂ
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ସୁସୁନ୍
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ରେୟାଲେନ୍ / ଉମ୍
Play	ଖେଳିବା	ଉନୁଃ
Jump	ଡେଇବା	କୁଚିଲ୍
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ନିର୍
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ଦାଃ ପାଟାଓ
Find	ପାଇବା	ନାମ୍
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ଗୁମ୍
Laugh	ହସିବା	ଲାହା
Cry	କାନ୍ଦିବା	ଏଜାମ୍
Say	କହିବା	କାଜି / ମେନ୍
Write	ଲେଖିବା	ଅଲ୍
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ଝେଷ୍
Sleep	ଶୋଇବା	ଗିତିଜ୍
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ଜିରା

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିକ
Buy	କିଣିବା	କିରିଖି
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	କାଜି ରୁଆଲ୍ / କାଜିତେଲା
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	ହାବଳାଝୁ
Bring	ଆଣିବା	ଆଉ
Build	ତିଆରି କରିବା	ବାଇ
Call	ଡାକିବା	ରାଃ
Climb	ଚଢ଼ିବା	ଦେଉ
Cut	କାଟିବା	ଗେଦ୍
Dig	ଖୋଳିବା	ଲାଃ
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	ସାଞ୍ଚାଝୁ ଜଗାଝୁ
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ଲାଡାୟ
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ପେରେଇ
Get	ପାଇବା	ନାମ୍
Give	ଦେବା	ଅମ୍
Hang	ଝୁଲାଇବା	ହାକା
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ଦେଙ୍ଗା
Know	ଜାଣିବା	ଏତ
Keep	ରଖିବା	ଜଗାଝୁ
Kill	ମାରିବା	ଗଇ
Look	ଦେଖିବା	ନେଲ୍
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	ବେଭାର୍
Obey	ମାନିବା	ମାନ / ମାନାଝୁ
Put	ରଖିବା	ଜଗାଝୁ
Read	ପଢ଼ିବା	ପଲାଝୁ
Write	ଲେଖିବା	ଅଲ୍
Seek	ଖୋଜିବା	ପାନ୍ତି
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ଆଖିରିଖି

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିକା
Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ତିଙ୍ଗୁ
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ଉଦ୍ଧୁଲୁ
Ask	ପଚାରିବା	କୁଲି
Steal	ଚୋରି କରିବା	କୁମ୍ଭୁଲୁ
Send	ପଠାଇବା	କୁଲୁ
Swim	ପହୁଁରିବା	ପାୟରା / ଅୟରା
Sweep	ଝାଡ଼ୁ କରିବା	ଜଃ
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ଗଜ୍
Take	ନେବା	ଇଦି
Want	ଇଚ୍ଛା କରିବା	ମନେ / ସାନା
Wear	ପିନ୍ଧିବା	ହରଃ
Win	ଜିତିବା	ଜିତାଉ
Watch	ଜଗିବା	ହର
Wash	ସଫା କରିବା	ପୁରୁଠ
Work	କାମ କରିବା	ପାଇଟି
Do	କରିବା	କରାଓ
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ନୁରା / ବାଃଟି / ଲୁଦୁ
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ଆଳାଃ
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ହାଣ୍ଡେଦ୍
Sow	ବୁଣିବା	ହେର୍
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ଦୁରାଂ
Teach	ପଢ଼ାଇବା	ଅଲ୍ ଇଟି / ପଳାଓ
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	ଖରର୍
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ଫମ୍
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ଧେୟାନ / ନେହର୍

କ୍ରିୟା

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

Singular Number ଏକ ବଚନ		Plural Number ବହୁ ବଚନ	
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ନିତ ବର୍ତ୍ତମାନ	I go ମୁଁ ଯାଏ	We go ଆମେମାନେ ଯାଉ	
	ଇଞ୍ଜି ସେନଆଞ୍ଜି	ଆଲେଲେ ସେନଃଆ	
	I eat ମୁଁ ଖାଏ	We eat ଆମେମାନେ ଖାଉ	
	ଇଞ୍ଜି ଜମେୟାଞ୍ଜି	ଆଲେଲେ ଜମେୟା	
Present Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି	We are going ଆମେମାନେ ଯାଉଛୁ	
	ଇଞ୍ଜେଞ୍ଜି ସେନ୍ତାନା	ଆଲେଲେ ସେନ୍ତାନା	
	I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି	We are eating ଆମେମାନେ ଖାଉଛୁ	
	ଇଞ୍ଜେଞ୍ଜି ଜମତାନା	ଆଲେଲେ ଜମତାନା	
Present Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି	We have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଛୁ	
	ଇଞ୍ଜେଞ୍ଜି ସେନାକାନା	ଆଲେଲେ ସେନାକାନା	
	I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି	We have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଛୁ	
	ଇଞ୍ଜେଞ୍ଜି ଜମାକାଃଆ	ଆଲେଲେ ଜମାକାଃଆ	
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି	We have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ	
	ଇଞ୍ଜେଞ୍ଜି ସେନ୍ଦ୍ରିଜ୍ଜତାନା	ଆଲେଲେ ସେନ୍ଦ୍ରିଜ୍ଜତାନା	
	I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି	We have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ	
	ଇଞ୍ଜେଞ୍ଜି ଆଉଡ୍ଡେତାନା	ଆଲେଲେ ଜମ ଆଉତାଦ୍ଦଆ	

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

Singular Number

ଏକ ବଚନ

Plural Number

ବହୁ ବଚନ

Present Indefinite
ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ

You go

ତୁ ଯାଉ

ଆମେମ୍ ସେନଃଆ

You eat

ତୁ ଖାଉ

ଆମେମ୍ ଜମେୟା

You go

ତୁମ୍ଭେମାନ ଯାଅ

ଆପେପେ ସେନଃଆ

You eat

ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ

ଆପେପେ ଜମେୟା

Present Imperfect
ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ

You are going

ତୁ ଯାଉଛୁ

ଆମେମ୍ ସେନ୍ତାନା

You are eating

ତୁ ଖାଉଛୁ

ଆମେମ୍ ଜମତାନା

You are going

ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ

ଆପେପେ ସେନ୍ତାନା

You are eating

ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ

ଆପେପେ ଜମତାନ

Present Perfect
ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ

You have gone

ତୁ ଯାଇଛୁ

ଆମେମ୍ ସେନାକାନା

You have eaten

ତୁ ଖାଇଛୁ

ଆମେମ୍ ଜମାକାଃଆ

You have gone

ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛ

ଆପେପେ ସେନାକାନା

You have eaten

ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛ

ଆପେପେ ଜମାକାଃଆ

Present Perfect Continuous
ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ

You have been going

ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ

ଆମେମ୍ ସେନ୍ହିଜତାନା

You have been eating

ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ

ଆମେମ୍ ଜମଆଉତାଦ୍‌ଆ

You have been going

ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ

ଆପେପେ ସେନ୍ହିଜତାନା

You have been eating

ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛ

ଆପେପେ ଜମ୍ ଆଉତାଦ୍‌ଆ

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁକ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She goes ସେ ଯାଏ ଆଉ ଏକ୍ ସେନଃଆ	They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି ଆକକ ସେନଃଆ / ସେନା
	He / She eats ସେ ଖାଏ ଆଉ ଏକ୍ ଜମେୟା	They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ଆକକ ଜମେୟା
	He / She is going ସେ ଯାଉଛି ଆଉ ଏକ୍ ସେନ୍ତାନା	They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ଆକକ ସେନ୍ତାନା
	He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ଆଉ ଏକ୍ ଜମ୍ତାନା	They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ଆକକ ଜମ୍ତାନା
	He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ଆଉ ଏକ୍ ସେନାକାନା	They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ଆକକ ସେନାକାନା
Present Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି ଆଉ ଏକ୍ ଜମାକାଃଆ	They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ଆକକ ଜମାକାଃଆ
	He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ଆଉ ଏକ୍ ସେନ୍ ହିଜ୍ତାନା	They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଆକକ ସେନ୍ ହିଜ୍ତାନା
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଆସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ଆଉ ଏକ୍ ଜମ୍ ଆଉତାଦ୍‌ଆ	They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଆକକ ଜମ୍ ଆଉତାଦ୍‌ଆ

PAST TENSE

ଅତୀତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

Singular Number

Plural Number

ଏକ ବଚନ

ବହୁ ବଚନ

Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ ଅତୀତ	I went ମୁଁ ଚାଲି ଇଞ୍ଚୋଞ୍ଚି ସେନଜାନା	We went ଆମେମାନେ ଚାଲୁ ଆଲେଲେ ସେନଜାନା
	I ate ମୁଁ ଖାଇଲି ଇଞ୍ଚୋଞ୍ଚି ଜମକେଃଆ	We ate ଆମେମାନେ ଖାଇଲୁ ଆଲେଲେ ଜମକେଃଆ
Past Imperfect ଅସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ	I was going ମୁଁ ଯାଉଥିଲି ଇଞ୍ଚୋଞ୍ଚି ସେନତାନ୍ ତାୟକେନା	We were going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ ଆଲେଲେ ସେନତାନ୍ ତାୟକେନା
	I was eating ମୁଁ ଖାଉଥିଲି ଇଞ୍ଚୋଞ୍ଚି ଜମତାନ୍ ତାୟକେନା	We were eating ଆମେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ ଆଲେଲେ ଜମତାନ୍ ତାୟକେନା
Past Perfect ସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ	I had gone ମୁଁ ଯାଇଥିଲି ଇଞ୍ଚୋଞ୍ଚି ସେନଲେନା	We had gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ ଆଲେଲେ ସେନଲେନା
	I had eaten ମୁଁ ଖାଇଥିଲି ଇଞ୍ଚୋଞ୍ଚି ଜମଲେଃଆ	We had eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ ଆଲେଲେ ଜମଲେଃଆ
Past Perfect Continuous ସମ୍ପଦ୍-ଅସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ	I had been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି ଇଞ୍ଚୋଞ୍ଚି ସେନହିଜତାନ୍ ତାୟକେନା	We had been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆଲେଲେ ସେନହିଜତାନ୍ ତାୟକେନା
	I had been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି ଇଞ୍ଚୋଞ୍ଚି ଜମଆଉତାଦ୍ ତାୟକେନା	We had been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆଲେଲେ ଜମଆଉତାଦ୍ ତାୟକେନା

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

		Singular Number	Plural Number
		ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ଅତୀତ		You went ତୁ ଗଲୁ ଆମେମ୍ ସେନ୍‌ଜାନା	You went ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ ଆପେପେ ସେନ୍‌ଜାନା
		You ate ତୁ ଖାଇଲୁ ଆମେମ୍ ଜମକେଃଆ	You ate ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ ଆପେପେ ଜମକେଃଆ
		You were going ତୁ ଯାଉଥିଲୁ ଆମେମ୍ ସେନ୍‌ତାନ୍ ତାୟକେନା	You were going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ ଆପେପେ ସେନ୍‌ତାନ୍ ତାୟକେନା
Past Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ		You were eating ତୁ ଖାଉଥିଲୁ ଆମେମ୍ ଜମତାଦ୍ ତାୟକେନା	You were eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ ଆପେପେ ଜମତାଦ୍ ତାୟକେନା
		You had gone ତୁ ଯାଇଥିଲୁ ଆମେମ୍ ସେନ୍‌ଲେନା	You had gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ ଆପେପେ ସେନ୍‌ଲେନା
Past Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ		You had eaten ତୁ ଖାଇଥିଲୁ ଆମେମ୍ ଜମଲେଃଆ	You had eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ ଆପେପେ ଜମଲେଃଆ
		You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆମ୍ ସେନ୍ ହିଜ୍‌ତାନ୍ ତାୟକେନାମ୍	You had been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ ଆପେ ସେନ୍‌ହିଜ୍‌ତାନ୍ ତାୟକେନାପେ
Past Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ		You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆମେମ୍ ଜମ୍ ଆଉତାଦ୍ ତାୟକେନା	You had been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ ଆପେପେ ଜମ୍ ଆଉତାଦ୍ ତାୟକେନା

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁକ୍ତ ଅତୀତ	He / She went ସେ ଗଲା ଆଜ ଏକ୍ ସେନ୍‌ଜାନା	They went ସେମାନେ ଗଲେ ଆକକ ସେନ୍‌ଜାନା
	He / She ate ସେ ଖାଇଲା ଆଜ ଏକ୍ ଜମକେଃଆ	They ate ସେମାନେ ଖାଇଲେ ଆକକ ଜମକେଃଆ
	He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା ଆଜ ଏକ୍ ସେନ୍‌ତାନା ତାୟକେନା	They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ ଆକକ ସେନ୍‌ତାନା ତାୟକେନା
	He / She was eating ସେ ଖାଉଥିଲା ଆଜ ଏକ୍ ଜମତାଦ୍ ତାୟକେନା	They were eating ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ ଆକକ ତମତାନ୍ ତାୟକେନା
Past Perfect ସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ	He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା ଆଜ ଏକ୍ ସେନ୍‌ଲେନା	They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ ଆକକ ସେନ୍‌ଲେନା
	He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା ଆଜ ଏକ୍ ଜମଲେଃଆ	They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ ଆକକ ଜମଲେଃଆ
	He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ଆଜ ଏକ୍ ସେନ୍‌ହିଜତାନ୍ ତାୟକେନା	They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ ଆକକ ସେନ୍‌ହିଜ୍ ତାୟକେନା
Past Perfect Continuous ସମ୍ପଦ୍-ଅସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ	He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ଆଜ ଏକ୍ ଜମଆଉତାଦ୍ ତାୟକେନା	They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ ଆକକ ଜମଆଉତାଦ୍ ତାୟକେନା

FUTURE TENSE

ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି ଇଞ୍ଚି ସେନଃଆଞ୍ଚି I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ଇଞ୍ଚି ଜମେୟାଞ୍ଚି	We shall go ଆମେମାନେ ଯିବୁ ଆଲେଲେ ସେନଃଆ We shall eat ଆମେମାନେ ଖାଇବୁ ଆଲେଲେ ଜମେୟା
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି ଇଞ୍ଚି ସେନ୍ ହାତ୍ତାଲେନା I shall be eating ମୁଁ ଖାଉଥିବି ଇଞ୍ଚି ଜମ୍ ହାତ୍ତାଲେୟା	We shall be going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିବୁ ଆଲେଲେ ସେନ୍ ହାତ୍ତାଲେନା We shall be eating ଆମେମାନେ ଖାଉଥିବୁ ଆଲେଲେ ଜମ୍ ହାତ୍ତାଲେୟା
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ଇଞ୍ଚି ସେନ୍ତଃଆ I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ଇଞ୍ଚି ଜମତାଃତାନା	We shall have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ଆଲେଲେ ସେନ୍ତଃଆ We shall have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ଆଲେଲେ ଜମତାଃତାନା
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ଇଞ୍ଚି ସେନହିଜ୍ ଆକାନଃଆଞ୍ଚି I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ଇଞ୍ଚି ଜମହିଜ୍ ହାତ୍ତାଳ ଆକାନଃଆଞ୍ଚି	We shall have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆଲେ ସେନହିଜ୍ ଆକାନଃ ଆଲେ We shall have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆଲେଲେ ଜମହିଜ୍ ହାତ୍ତାଳାକାନଃଆ

		Second Person ଦ୍ଵିତୀୟପୁରୁଷ	
		Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଭବିଷ୍ୟତ	You will go ତୁ ଯିବୁ ଆମେମ୍ ସେନଃଆ	You will go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ ଆପେପେ ସେନଃଆ	You will go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ ଆପେପେ ସେନଃଆ
	You will eat ତୁ ଖାଇବୁ ଆମେମ୍ ଜମେୟା	You will eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ ଆପେପେ ଜମେୟା	You will eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ ଆପେପେ ଜମେୟା
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	You will be going ତୁ ଯାଉଥିବୁ ଆମ୍ ସେନ୍ ହାତ୍ତାଳଃନେ	You will be going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ ଆପେ ସେନ୍ ହାତ୍ତାଳଃପେ	You will be going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ ଆପେ ସେନ୍ ହାତ୍ତାଳଃପେ
	You will be eating ତୁ ଖାଉଥିବୁ ଆମ୍ ଜମ୍ ହାତ୍ତାଳେମ୍	You will be eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବ ଆପେ ଜମ୍ ହାତ୍ତାଳେପେ	You will be eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବ ଆପେ ଜମ୍ ହାତ୍ତାଳେପେ
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have gone ତୁ ଯାଇଥିବୁ ଆମ୍ ସେନ୍ତଃଆମ୍	You will have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ ଆପେପେ ସେନ୍ତଃଆ	You will have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ ଆପେପେ ସେନ୍ତଃଆ
	You will have eaten ତୁ ଖାଇଥିବୁ ଆମ୍ ଜମ୍ ହାତ୍ତାଲ୍ ତାଃମେ	You will have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ ଆପେ ଜମ୍ ହାତ୍ତାଲ୍ ତାଃପେ	You will have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ ଆପେ ଜମ୍ ହାତ୍ତାଲ୍ ତାଃପେ
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମ୍ ସେନ୍ ହିଜ୍ ହାତ୍ତାଳେନ୍ମେ	You will have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଆପେ ସେନ୍ ହିଜ୍ ହାତ୍ତାଳେନ୍ମେ	You will have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଆପେ ସେନ୍ ହିଜ୍ ହାତ୍ତାଳେନ୍ମେ
	You will have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମ୍ ଜମ୍ କାତେ ହିଜ୍ଆକାନଃଆ	You will have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଆପେ ଜମ୍କାତେପେ ହିଜ୍ଆକାନଃଆ	You will have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଆପେ ଜମ୍କାତେପେ ହିଜ୍ଆକାନଃଆ

Third Person ତୃତୀୟପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will go ସେ ଯିବ ଆଜ୍ ଏଜ୍ ସେନଃଆ He / She will eat ସେ ଖାଇବ ଆଜ୍ ଏଜ୍ ଜମେୟା	They will go ସେମାନେ ଯିବେ ଆକକ ସେନଃଆ They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ ଆକକ ଜମେୟା
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ ଆଜ୍ ସେନ୍ ହାତ୍ତାଳଃ ଆଜ୍ He / She will be eating ସେ ଖାଉଥିବ ଆଜ୍ ଜମ୍ ହାତ୍ତାକ୍‌କାନଃଆ	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ ଆକକ ସେନ୍ ହାତ୍ତାଳଃଆ They will be eating ସେମାନେ ଖାଉଥିବେ ଆକକ ଜମ୍ ହାତ୍ତାକ୍‌କାନଃଆ
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ ଆଜ୍ ସେନ୍ କନଃଆଜ୍ He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ ଆଜ୍ ଏଜ୍ ଜମ୍ ହାତ୍ତାଳତଃଆ	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ ଆକ ସେନ୍ କନଃଆକ They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ଆକକ ଜମ୍ ହାତ୍ତାଳତଃଆ
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଆଜ୍ ସେନ୍ ହିଜ୍ ହାତ୍ତାଳଃଆଜ୍ He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଆଜ୍ ଜମ୍ କାତେଜ୍ ହିଜ୍ ଆକାନଃତାନା	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ ଆକକ ସେନ୍ ହିଜ୍ ହାତ୍ତାଳଃଆ They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ ଆକ ଜମ୍ କାତେଜ୍ ହିଜ୍ ଆକାନଃତାନା

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ

1. What is your name ?
ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?
ଆମାଃ ନୁମୁ ଚିୟା ?
2. Which village do you belong to ?
ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?
ଆମ୍ ଅକ ହାତୁରେନ୍ କାନାମ୍ ?
3. What is the name of your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?
ଆପେ ହାତୁ ନୁମୁ ଚିୟା ?
4. Are you married ?
ତୁମେ ବାହା ହୋଇଛ କି ?
ଆମେମ୍ ଆଣ୍ଟି ଆକାନା ଚି ?
5. How many children have you got ?
ତୁମର କେତେ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?
ଆମାଃ ହନେଗାଣାକ ଚିମୁଃଆ ?
6. How many sons have you got ?
ତୁମର କେତେ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?
ଆମାଃ ଚିମୁଃ ହନ୍-ହେରେଲ୍ ମେନାଃକଡ଼ା ?
7. How many daughters have you got ?
ତୁମର କେତେ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?
ଆମାଃ ଚିମୁଃ ହନ୍-ଏରା ମେନାଃ କଡ଼ା ?

8. Are your parents alive ?
ତୁମର ପିତାମାତା ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?
ଆମାଃ ମାଞ୍ଜୁବାବୁ ତାକିନ୍ ମେନାଃ କିନା ?
9. What is your father's name ?
ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ଆମାଃ ବାବୁତାକିନାଃ ନୁମୁ ଚିୟା ?
10. What is your mother's name ?
ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ଆମାଃ ମାଞ୍ଜୁ ତାକିନାଃ ନୁମୁ ଚିୟା ?
11. Do you have your grand parents ?
ତୁମର ଜେଜେ / ଅଜା, ଜେଜେମା / ଆଇ ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?
ଆମାଃ ନାନା-ଦାଦା ତାକିନ୍ ମେନାଃ କିନା ?
12. What is your grandfather's name ?
ତୁମ ଜେଜେ / ଅଜାଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
ଆମାଃ ବୁଡା-ଦାଦାହାଃ ନୁମୁ ଚିୟା ?
13. What is your grandmother's name ?
ତୁମ ଜେଜେମା / ଆଇଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ଆମାଃ ନାନା-ବୁଡିୟାଃ ନୁମୁ ଚିୟା ?
14. How many brothers have you got ?
ତୁମର କେତେ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
ଆମାଃ ଚିମୁଃ ହାଗା ମେନାଃ କଞ୍ଜା ?
15. What are their names ?
ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
ଆକଞ୍ଜାଃ ନୁମୁ ଚିୟା ?

16. What are your brothers doing ?
 ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?
 ଆମାଃ ହାଗାତାକ ଚିୟାକ ଚିକାତାନା ?
17. Do your brothers help you in your work ?
 ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?
 ଆମାଃ ହାଗାମେ ତାକ ପାଇଚି ରେକ ଦେଙ୍ଗା ହାମା ଚି କାଗେ ?
18. Which work do they prefer to do ?
 କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?
 ଆକ ଅକ ପାଇଚି ତେଦ୍‌କ କୁସିୟାଃଆ ?
19. Do they like to live together ?
 ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?
 ଆକ ମଦ୍‌ଗାୟ୍‌ରେ ତାୟ୍ ବେଶ୍‌କ ଆଦାଜ୍‌ଆ ?
20. Do they help the neighbours in their work ?
 ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?
 ଆକ ହାତୁସାୟ୍ ହଳକଠ୍‌ଃ ପାଇଚିରେକ ଦେଙ୍ଗା ହାକଠ୍‌ ?
21. How many sisters have you got ?
 ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ଆମାଃ / ଆବେନାଃ ଚିମୁଃ ମିଶି ମେନାଃ କଠ୍‌ ?
22. What are their names ?
 ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
 ଆକଠ୍‌ଃ ନୁମୁ ଚିୟା ?
23. What are your sisters doing ?
 ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?
 ଆମାଃ / ଆବେନାଃ ମିଶିତାକ ଚିୟାକ ଚିକାତାନା ?

24. Do they know cooking ?
ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?
ଆକ ଇସିନ୍ ବାସାଂକ ଏତଢୁନା ?
25. Do they sing song on special occasions ?
ସେମାନେ ବିଶେଷ ଅବସରରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?
ଆକ ମୁମୁଃବାଉକ ଦୁରାଂ ଏୟା ?
26. Are your brothers married ?
ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
ଆମାଃ ହାଗାତାକକ ଆଣାଁଦିୟାକାନା ?
27. How many brothers are not married ?
କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
ତିମାଃ ହାଗା କାକ ଆଣା ଦିୟାକାନା ?
28. Are your sisters married ?
ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
ଆମାଃ ମିଶିତାକକ ଆଣାଁଦିୟାକାନା ?
29. How many sisters are married ?
କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?
ତିମାଃ ମିଶିକ ଆଣାଁଦିୟାକାନା ?
30. How many sisters are unmarried ?
କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
ତିମାଃ ମିଶି କାକ ଆଣାଁଦିୟାକାନା ?
31. How many brothers does your father have?
ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
ଆମାଃ / ଆବିନାଃ ବାବୁଢୁଃ ତିମାଃ ହାଗା ?

32. How many sisters does your father have?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ଆମାଃ / ଆବେନାଃ ବାବୁଝା ଚିମୁଃ ହନ୍ମିଶି ?
33. How many brothers does your mother have?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ଆମାଃ / ଆବେନାଃ ମାଞାଃ ଚିମାଃ ବାରେ ମେନାଃକଝା ?
34. How many sisters does your mother have ?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ଆମାଃ / ଆବେନାଃ ମାଞାଃ ଚିମାଃ ହନ୍ବକ ମେନାଃକଝା ?
35. What do you call your father ?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?
 ଆମାଃ ବାବୁକେ ଆମ୍ ଚିୟାମ୍ ରାଗିକଥା ?
36. What do you eat daily ?
 ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?
 ଆମ୍ ସବେନ୍ ଦିନ୍ ଚିୟାମ୍ ଜମେୟା ?
37. Who is your best friend ?
 ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?
 ଆମାଃ ବେଶ୍ ଜୁଲି ଅକୟ ?
38. How are you ?
 ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?
 ଆମ୍ ଚିଲେକା ମେନାମା ?
39. Are you fine ?
 ସବୁ କୁଶଳ ତ ?
 ସବେନାଃ ବୁଗି ଗେୟା ତ ?

40. How is your health ?

ତୁମର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?

ଆମାଃ ହଲ୍ଲୁ ଚିଲେକା ମେନାଃଆ ?

41. What do you do when your father suffers from illness ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଆମାଃ ବାବୁଝାଃ ହଲ୍ଲୁ ଖାରାପଜାନରେ ଆମ ଚିୟାମ୍ ଚିକାଜୁଆ ?

42. Are you fine now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ଆମ୍ ହଝାର ବୁଗିରେ ମେନାଃ ମେୟା ତ ?

43. Do you know how to read and write ?

ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ ଅଲ ପଳାଝୁ ଏମ୍ ଏତଝାନା ଚି ?

44. What do you like to do ?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?

ଆମ୍ ଚିୟା ପାଇଚିମ୍ କୁସିୟାଃଆ ?

45. What have you eaten today ?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?

ଆମ ଚିସିଂ ଚିୟାମ୍ ଜମାକାଃଆ ?

46. Are all of your family members in good health ?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତଙ୍କ ଦିହପା ଭଲ ଅଛି କି ?

ଆପେ ବାଖୁଲ୍ରେନ୍ ସବେନ୍ ହଲକ ବୁଗି ଗେୟା ତ ?

47. How old are you now ?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?

ଆମାଃ ହଝାରା ଚିମାଃ ସିମା ହୁୟତାନା ?

48. Do you like to sing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ଆମ୍ ଦୁରାଂ ଲାଗେନ୍ ବେସେମ୍ ଆଦାଜ୍ ଆ ?

49. Do you take part in dance ?

ତୁମେ ନାଚରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?

ଆମ୍ ସୁସୁନ୍ ରେମ୍ ମେସାନା ?

50. What makes you laugh always ?

ତୁମେ କ'ଣପାଇଁ ସବୁବେଳେ ହସ ?

ଆମ୍ ଚିରେୟାଃ ସବେନ୍ ସମୟେମ୍ ଲାହାଜ୍ଆ ?

51. Have you ever helped your friend ?

ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?

ଆମ ଆମାଃ ଜୁଲିକେ ଯାହାଁ ଚିମ୍ତାଃ ଏମ୍ ଦେଜା ହାକାଜିଃଆ ?

52. How many members are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?

ଆପେ ଅଳାଃରେ ଚିମ୍ତାଃ ହଳ ମେନାଃ ପେୟା ?

53. Who are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେ ଅଳାଃରେ ଅକୟ୍ ଅକୟ୍ ମେନାଃ କଡ୍ଡା ?

54. Do your family members like each other ?

ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପରସ୍ପରକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଆପେ ଅଳାଃରେନ୍ ହଳକ୍ ବିତାର୍ ରେ ଦୁପୁଲାଇ ମେନାଃ ଆ ?

55. How many males are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେ ଅଳାଃରେ ଚିମାଃ ହଳ କଳା ହନକ୍ ମେନାଃ କଡ୍ଡା ?

56. How many females are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେ ଅଳାଃରେ ଚିମାଃ କୁଳି ହନ୍କ ମେନାଃ କଞ୍ଜା ?

57. What is your son doing ?

ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ଆମାଃ ହନ୍-ହେରେଲ୍ ଚିୟାଜ୍ ଚିକାତାନା ?

58. Why did your son discontinue his study ?

ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲା ?

ଆମାଃ ହନ୍-ହେରେଲ୍ ଚିୟାମେନ୍ତେ ପଳାଞ୍ଜେଲ୍ ବାଗେକେଃଆ ?

59. Is your son capable enough to work now ?

ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?

ହଞ୍ଜାର ଆମାଃ ହନ୍-ହେରେଲ୍ ପାଲଟି ଦାଲିୟାଜ୍ ?

60. What do you think for the future of your children ?

ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?

ଆମ ଆମାଃ ହନ୍କକ ଲାଗେନ୍ ଆଗାମ୍ ଦିନ୍ ରେୟାଃ ଚିୟାମ୍ ଫମାକାଃଆ ?

61. What is your daughter doing ?

ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ଆମାଃ ହନ୍-ଏରା ଚିୟାଜ୍ ଚିକାତାନା ?

62. Is your daughter going to school ?

ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?

ଆମାଃ ହନ୍-ଏରା ଅଲଃ-ବାଖୁଲେଜ୍ ସେନ୍ତାନା ?

63. In which class is she studying?

ଝିଅ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢ଼ୁଛି ?

ହନ୍-ଏରା ତାମ୍ ଅକ ଥକ୍ ରେଜ୍ ଅଲ୍ତାନା ?

64. What does she do at home ?

ଝିଅ ଘରେ କ'ଣ କରେ ?

ହନ-ଏରା ତାବେନ୍ ଅଳାଃରେ ଚିୟାଜ୍ ଚିକା ହା ?

65. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'ଙ୍କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଆଜ୍ ମାଞ୍ଜକେ ଅଳାଃ-ପାଇଚି ରେଜ୍ ଦେଙ୍ଗା ହାଜ୍ ଆ ?

66. What is the name of your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଃ ବେଶ୍ ଜୁଲିୟାଃ ନୁମୁ ଚିୟା ?

67. What is the name of his village ?

ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?

ଆକ ହାତୁ ରେୟାଃ ନୁମୁ ଚିୟା ?

68. Do you know singing ?

ତୁମେ ଗୀତ ଗାଇ ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ ଦୁରା° ଏମ୍ ଏତଞ୍ଜାନା ?

69. Who is your dearest fellow ?

ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?

ଆମାଃ ବିଜାଞ୍ଜ୍ ଆପ୍ନାର୍-ଦ ଅକୟ ?

ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି, ଲୋକସଂପର୍କ

70. How many families are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ଚିମାଃ ଅଳାଃ ମେନାଃଆ ?

71. How many houses are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ଚିମାଃ ଅଳାଃ ମେନାଃଆ ?

72. Who is the head man of your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖ୍ୟ କିଏ ?

ଆପେ ହାତୁରେନ୍ ପର୍ଧାନ ଅକୟ ?

73. Do the villagers obey him ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?

ହାତୁ ହଳ ଆକ୍‌କେକ ମାନ୍ତିଯାଇଁ ଆ ?

74. What festivals do the villagers celebrate ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରନ୍ତି ?

ହାତୁ-ହଳକ ଅକ ଅକ ପରବ୍-ପୁନୁଜକ ମାନାଝେୟା ?

75. What is name of your village deity ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବୀଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଆପେ ହାତୁରେନ୍ ବଙ୍ଗା ମାଞ୍ଜାଃ ନୁମୁ ଚିୟା ?

76. Which is the festival villagers celebrate the most ?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ଅକ ପରବ୍‌ଡେବ୍ ହାତୁ ହଳକ ବେଶ୍ ଲେକାକ ମାନାଝେୟା ?

77. Give the names of your neighbouring villages ?

ତୁମ ପଡୋଶୀ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କୁହ ?

ଆପେହାତୁ ସୁବା ରେୟାଃ ହାତୁ ନୁମୁକ ମେନେମେ ?

78. What other communities inhabit your neighbouring villages ?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?

ସୁବା ହାତୁକରେ ଅଡଃ ଏଟାଃ ଜାତି ରେନ୍ ହଳକ ତାୟ୍‌ତାନା ?

79. Do you visit to the nearby village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?

ଆମ୍ ଆପେ ସୁବା ହାତୁଡେମ୍ ସେନ୍ ବେଳାନା ?

80. What do the villagers collect from the forest ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି ?
 ହାତୁ ହଳକ ବିରିନ୍ ଆଡେ ଚିୟାକକ ଆଜ୍ ଆ ?
81. Do all people put on new dress during festivals ?
 ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?
 ପରବ୍-ପୁନୁଇରେ ଜତ ହଳ ନାମା ହୁଲୁ-ଚିୟା° କ ହରଃ ଏୟା ଚି ?
82. What is the name of the nearest market ?
 ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
 ଆପେ ସୁବା ହାଟ୍ ରେୟାଃ ନୁମୁ ଚିୟା ?
83. What do you buy from the market ?
 ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?
 ଆପେ ହାଟ୍ ଆଡେ ଚିୟା ଚିୟା ଜିନିଷ୍ ପେ କିରିଞ୍ଜ୍ ଏୟା ?
84. Have you ever been to the nearest village ?
 ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?
 ଆମ୍ ସୁବା ହାତୁ ତେ ଚିମ୍ତାଃ ଏମ୍ ସେନା କାନା ?
85. How many festivals do you celebrate in a year ?
 ବର୍ଷରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?
 ମବ୍ ସିର୍ମାରେ ଆପେ ଚିମାଃ ପରବ୍ ପେ ମାନାଓ୍ ତାଃ ଆ ?
86. Do you have a good relationship with your neighbour ?
 ତୁମର ତୁମ ପଡ଼ୋଶୀ ମାନଙ୍କ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?
 ଆପେୟାଃ ହାତୁ ସାଇ-ପୁଲ୍-ସୀ କଲଃ ବେଶ ସମ୍ପକ୍ ମେନାଃଆ ?
87. Do you help the neighbours ?
 ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?
 ଆପେ ସାଇ-ପୁଲ୍-ସିକକେ ପେ ଦେଜା ହାକାଓ୍ ଚି ?

88. Do the neighbours help you ?
ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?
ସାଇ-ପୁଲ୍‌ସି ହଳ ଆପେକ ଦେଙ୍ଗା ହାପେୟା ତି ?
89. Is there any restriction for inter-caste marriage ?
ଭିନ୍ନ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?
ଏଟାଃ ଜାତିଲଃ ଆଣାଦି-କଣାଦି ଲାଗେନ୍ ଏକ୍‌କେ-ଟକ୍‌ଶେ ମେନାଃ ଆ
ତି ?
90. What do you do if a girl of your community marries a
boy of another caste ?
ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ
ତୁମେ କ'ଣ କର ?
ଯୁଦି ଏଟାଃ ଜାତି ରେନ୍ କଳା ଲଃ ଆପେ ଜାତିରେନ୍ କୁଳିଜ୍ ଆଣାଦିନା,
ଆପେ ଚିୟାପେ ଚିକାଜ୍‌ଆ ?
91. How does the marriage take place in your community ?
ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?
ଆପେ ଜାତିରେ ଆଣାଦି ଅକଲେକା ହୁୟୁଆ ?
92. Do all the persons co-operate in collective work ?
ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସମସ୍ତେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?
ସବେନ୍ ଲେକାନ୍ ପାଇଚିରେ ସବେନ୍ ହଳକ ଦେଙ୍ଗାକ ଅମେୟା ତି ?
93. What do you do if a person does something wrong ?
କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି କିଛି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?
ଯାହାୟ ହଳ ଖାରାପେଜ୍ ପାଇଚି କେଦ୍‌ରେ ଆପେ ଚିୟାପେ ଚିକାଜ୍‌ ଆ ?
94. Is there any system of punishment ?
ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?
ଡାଣ୍ଡେ-ଡାପାଣ୍ଡେ ରେୟାଃ ଯାହାନ୍‌ଆ ପାଇଚି ମେନାଃଆ ତି ?

95. Do you know how to dance, sing and play musical instruments ?
 ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?
 ଆବେନ୍ ସୁସୁନ୍, ଦୁରାଂ ଆର, ରୁ-ଅରଂବେନ୍ ଏତଞ୍ଜାନା ଚି ?
96. What type of musical instruments do you use while dancing ?
 ତୁମେ ନାଚିବାବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?
 ଆପେ ସୁସୁନ୍ ବାଳା ଚିୟା ଚିୟା ରୁ-ଅରଂ ସାମାନ କପେ ବେଭାରେୟା ?
97. When do the villagers meet together ?
 କେଉଁସମୟରେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ରୀତ ହୁଅନ୍ତି ?
 ଅକବାଳା ହାତୁ ହଳ ମଦ୍‌ଟାୟ କ ହୁଣ୍ଡିନା ?
98. Do the villagers eat together on festivals ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରନ୍ତି କି ?
 ହାତୁହଳକ ପରବ୍-ପୁନୁଲରେ ମଦ୍‌ଟାୟରେ କ ଜମେୟା ଚି ?
99. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?
 ହାତୁହଳକ ବଙ୍ଗା-ବୁରୁକ ସେବା-ଦେବା କଞ୍ଜା ଚି ?
100. What is the name of the deity they worship ?
 ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ଆକକ ସେବା ତାନ୍ ବଙ୍ଗା କଞ୍ଜାଃ ନୁମୁ ଚିୟା ?
101. What is name of the nearest market ?
 ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
 ଆପେ ସୁବାହାଟ୍ ରେୟାଃ ନୁମୁ ଚିୟା ?
102. Which day of the week is the market day ?
 କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?
 ଅକଦୁଲାଃ ନେ ହାଟ୍ ତେଦ୍ ହୁୟୁଆ ?

103. How far is the market from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?
ଆପେ ହାତୁଡ଼ାତେ ହାଟ୍, ଚିମାଃ ସାଙ୍ଗିଆ ?

104. Do you visit the nearest market ?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?
ଆପେ ସୁବା ହାଟ୍‌ତେ ଯେ ସେନା ତି ?

105. Why do you visit the market ?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?
ଆପେ ଚିନ୍ତାମେନ୍ତେ ହାଟ୍‌ପେ ସେନଃଆ ?

106. What type of commodities are sold in the market ?

ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?
ହାଟ୍‌ରେ ଚିନ୍ତା ଚିନ୍ତା ଜିନିଷ ଆକ୍ରିଃଆ ?

107. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?
ଆପେ ହାଟ୍ ଆତେ ଚିନ୍ତା ଚିନ୍ତା କପେ କିରିଃଆ ?

108. Does everybody visit the market ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?
ଜତ ହଲ ହାଟ୍ କ ସେନା ତି ?

109. Do you observe different festivals in a year ?

ବର୍ଷରେ ତୁମେ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?
ମଦ୍ ସିମ୍‌ରେ ଆପେ ବେନା ବେନା ପରବ୍-ପୁନୁଇ ଯେ ମାନ୍ତି ତାଃଆ ତି ?

110. When do you observe the harvesting festival ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?
ଆପେ ଅକ ସମୟରେ ବାବା ଇର୍ ପରବ୍ ଯେ ମାନାଃୟା ?

111. Whom do you worship in that festival ?

ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?

ଏନ୍ ପରବ୍ରେ ଆପେ ଅକନ୍ଦ ବଙ୍ଗାପେ ବଙ୍ଗା ହାଜ୍ ଆ ?

112. Why do you worship that deity / Goddess ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତା / ଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ଆପେ ଚିଲାଗେନ୍ ଏନ୍ ବଙ୍ଗାପେ ବଙ୍ଗା ହାଜ୍ ଆ ?

113. How do you worship the deity in this festival ?

ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?

ଆପେ ନେ ପରବ୍ରେ ଚିଲେକା ବଙ୍ଗା-ବୁରୁ ପେ ବଙ୍ଗା ହାକଡ଼ା ?

114. Who worships the deity in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?

ନେ ପରବ୍ରେ ବଙ୍ଗା-ବୁରୁ ଅକନ୍ଦେଜ୍ ବଙ୍ଗା ହାକଡ଼ା ?

115. What do you call your village priest ?

ତୁମେ ଗ୍ରାମର ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?

ଆପେ ବଞ୍ଜା ଜିଃକେ ଚିୟା ମେନ୍ଦେପେ ରାଗିଜ୍ ଆ ?

116. Is there any dance programme in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନାଚଗୀତ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଥାଏ କି ?

ନେ ପରବ୍ରେ ଯାହାଁନାଃ ସୁସୁନ୍-ଦୁରାଂ ରେୟାଃ ପାଇଚିକ ମେନାଃଆ ଚି ?

117. Do both the male and female dance together ?

ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ସବେନ୍ କଳା ଆର୍ କୁଳିହନ୍ଦକ ମଦ୍‌ଟାୟ୍ ରେ କ ସୁସୁନ୍ ତେ ?

118. Do the people eat together after the dance ?

ନାଚଗୀତ ଶେଷରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଖାଆନ୍ତି କି ?

ସୁସୁନ୍ ଦୁରାଂ ତାୟମ୍‌ତେ ସବେନ୍ ହଳ ମଦ୍‌ଟାୟ୍‌ରେକ ଯମେ ତେ ?

119.What items are cooked in the feast ?

ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?

ଭୋଜରେ ଚିନ୍ତା ଚିନ୍ତା କ ଇସିନେନ୍ଦା ?

120.Is any animal sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?

ନେ ପରବରେ ସିମ୍-ମେରମକ ବଙ୍ଗା କଞ୍ଚା ଚି ?

121.Which animal is sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?

ନେ ପରବରେ ଅକଲେକାନ ମେରମିତି କ ବଙ୍ଗା କଞ୍ଚା ?

122.Do you know anything about the origin of your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?

ଆପେ ଜାତିରେୟାଃ ସିର୍ଜନ୍ ବିଷୟରେ ଆମ୍ ଚିନ୍ତାମ୍ ଏତଞ୍ଜାନା ?

123.Have you got a good relation with other communities ?

ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?

ଆପେୟାଃ ଏଟାଃ ଜାତି କଲଃ ବେଶ୍ ସମ୍ପକ୍ ମେନାଃ ଆ ଚି ?

124.How does marriage occur in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ଆପେ ଜାତିରେ ଅକଲେକା ପେ ଆଣାଦି ନା ?

125.Who are malevolent / harmful to you ?

ତୁମପାଇଁ କେଉଁମାନେ ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରୀ ?

ଆପେ ଲାଗେନ୍ ଅକୟ୍ କକ୍ ମୁଦା ତାଦ୍‌ଆ ?

126.What harm have they done to you ?

ସେମାନେ ତୁମର କ'ଣ କ୍ଷତି କରିଛନ୍ତି ?

ଆକ ଆପେୟାଃ ଚିନ୍ତା କ୍ ମୁଦା ହାକାଃ ଆ ?

127.How do you plan to avenge this ?

ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିକାର କରିପାରିବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ଆପେ ଅକଲେକା ତେପେ ଜାଜିଦାରମେୟା ମେନ୍ତେପେ ଫମାକାଃ ଆ ?

128.Who do love / like you much ?

ତୁମକୁ କିଏ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ଅକୟ୍ ଆମ୍ବକେ ପୁରାଃ ଏଜ୍ ଦୁଲାଲ୍ ମେୟା ?

129.Why do they love you very much ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ଆକ ଆପେକେ ଚିରେୟାଃ ପୁରାଃ କ ଦୁଲାଲ୍ ପେୟା ?

130.Do you love them also ?

ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ଆପେ ହଁ ଆକକେ ଦୁଲାଲ୍ ତାଦକଠ୍ଠା ଚି ?

131.Don't you like them very much ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?

ଆପେ ହଁ ଆକକେ ବିଶି କାପେ କୁସିଠ୍ଠାକ ତେ ?

132.Do they visit you sometime ?

ବେଳେବେଳେ ସେମାନେ ତୁମ ପାଖକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ମୁମୁଦ୍ ଦାଉ ଆକ, ଆପେ ଚାୟକ୍ ହିଜୁଃ ଆଚି ?

133.Do they ask you personally ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?

ଆକ ଆମ୍ବକେ ଏକଲା ରେକ କୁଲି ମେୟା ଚି ?

134.What is the name of the most important festival ?

ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?

ଜତଠ୍ଠାତେ ମାରାଂ ପରବ୍ ରେୟାଃ ନୁମୁ ଚିୟା ?

135. Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ ଗେଲେ-ବାର୍, ଋଷ୍ଟ୍ର, ରେୟାଃ ନୁମୁମ୍ ଏତ଼୍ଵାନା ?

136. Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆମ୍, ଋଷ୍ଟ୍ର, ଇଦିକାତେ ପରବ୍-ପୁନୁଜ କ଼୍ଵାଃ ନୁମୁମ୍ ଏତ଼୍ଵାନା ?

137. Which festival do you observe in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ଆପେ ଜେଟେ-ସିଜିରେ ଅକ ଅକ ପରବ୍-ପେ ମାନ୍ତିଜ୍ ଆ ?

138. Which festival do you observe in winter ?

ତୁମେ ଶୀତ ଦିନରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ଆପେ ରାବାଦିନରେ ଅକଅକ ପରବ୍-ପେ ମାନ୍ତିଜ୍ ଆ ?

139. Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷାଦିନେ ତୁମେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ଜାପୁଦ୍ ଦିନରେ ଆପେ ଅକଅକ ପରବ୍-ପେ ମାନ୍ତିଜ୍ ଆ ?

140. In which month does marriage occur ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

ଅକ ଋଷ୍ଟ୍ରରେ ଆଗାଦି ହୁୟୁଃ ଆ ?

141. In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ଅକ ପରବ୍-ପୁନୁଜରେ ଆପେ ଆପେୟାଃ ହାପାଳମ୍ କପେ ବଜା ହାକ଼୍ଵା ?

142. Do you know name of the seven days ?

ତୁମେ ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ ଏୟାୟ୍-ଦୁଲାଃ ରେୟାଃ ନୁମୁକମ୍ ଏତ଼୍ଵାନା ?

143. When does dance take place in your village ?
 କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?
 ଅକ ସମୟରେ ଆପେ ହାତୁରେ ସୁସୁନ୍, ହୁୟୁଃ ଆ ?
144. Do you think that you are the child of the nature or not ?
 ତୁମେ ନିଜକୁ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ନାହିଁ ?
 ଆମ୍ ନିଜେତେ ମିର୍ଥମାଃ ହନେ ଲେକାମ୍ ଆଦା ତାଃଆ ଚି କାଗେ ?
145. Have you got deep faith in your ancestors ?
 ତୁମର ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?
 ଆପେୟାଃ ହାପାଳମ୍ କ ଚେତାନରେ ବିଶ୍ୱାସ୍ ମେନାଃ ଆ ଚି ?
146. Do you think that the ancestors help you in danger ?
 ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?
 ଦୁକ୍ - ବିପଦରେ ଆପେୟାଃ ହାପାଳମ୍ କ ଆପେକେକ ଦେଙ୍ଗା
 ହାପେୟାମେନ୍ତେ ଯେ ଭାବିଜ୍ତାନା ଚି ?
147. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?
 ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?
 ହାପାଳମ୍ କ ଆପେୟାଃ ସେବାତେ ରାସ୍ କା କ ଆଦାଜ୍ ତେ ?
148. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?
 ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?
 ଆପେ ହାପାଳମ୍ କ ଓଃ ଶ୍ରାଦ୍ଧଦିନ୍ ଯେ ମାନ୍ତି ତେ ?
149. How do you worship them on death anniversaries ?
 ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜା କର ?
 ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିନ୍ରେ ଆପେ ଆକକେ ଚିଲେକାପେ ବଙ୍ଗା ହାକଓ ?
150. Which God and Goddess are benevolent to you ?
 କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମ ପାଇଁ ଉପକାରୀ ?
 ଅକ ବଙ୍ଗା-ବୁରୁ କ ଆପେୟାଃ କ ଉପକାରେୟା ?

151. Which God and Goddess are malevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମର ଅନିଷ୍ଟକାରୀ ?

ଆକ ବଙ୍ଗାବୁରୁ ଆପେୟାଃ ଯୁଦାକ ପାଇଟିକ୍ ଆ ?

152. Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ଆପେୟାଃ ଓଝାଗୁରୁ ଚେତାନରେ ବିଶ୍ୱାସ୍ ମେନାଃ ତେ ?

153. How do you look upon on sorcerer ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ରହିଛି ?

ଓଝା-ଗୁରୁ ତାନ ହଳକ ଚେତାନରେ ଆପେୟାଃ ଚିଲେକା ବିଶ୍ୱାସ୍ ମେନାଃ ଆ ?

154. Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତି କି ?

ଓଝା-ଗୁରୁ ତାନ ହଳକ ଏଟାଃ ହଳଝାଃ ଉପକାର୍ ତାଦ୍ ତେ ?

155. Do the sorcerers show miracles ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତି କି ?

ଓଝା-ଗୁରୁ ତାନ ହଳକ ମେସ୍ କାଲ ଲେକାନ ପାଇଟିକ ଦେଖାଝେତେ ?

156. Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅନିଷ୍ଟ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ଆକ ହଳକଝାଃ କ୍ଷିତି କ ପାଇଟିୟା ଚି ?

157. Do they frighten people ?

ସେମାନେ ଲୋକଙ୍କୁ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ଆକ ହଳ କକେକ ବର ଇଚି କତେ ?

158. Do you think that sorcerers are “goodmen” ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଓଝା-ଗୁରୁତାନ ହଳ କକେ ବୁଗିହଳ ମେତେପେ ଆଦାତାଦ୍ କତେ ?

159. Do you draw pictures on your walls ?

ତୁମେ ତୁମ ଘରକାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର କି ?

ଆପେ ଆପେକ୍ଷା ଅଳ୍ପ ଗିନିଲରେ ଚିତ୍ରିତ୍ତେ ବାଜ୍ ତେ ?

160. What types of pictures do you draw on your wall ?

ତୁମେ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର ?

ଆପେ ଗିନିଲରେ ଅକଲେକାନ୍ ଚିତ୍ରିତ୍ତେ ଗଲ୍ହନ୍ ଏକ୍ଷା ?

161. Can you speak well in your native language ?

ତୁମେ ତୁମ ନିଜ ଭାଷାକୁ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?

ଆମ୍ ଆମାଃ ଆଶାଂତେ ବେଶ୍ ଲେକାମ୍ କାଜି ଦାଲିଆ ଚି ?

162. How do you address this in tribal language ?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?

ଆପେ ନିୟାତେଦ୍ ଆଦିବାସୀ ଆଶାଂତେ ଚିଲେକାପେ କାଜିଃଆ ?

କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଜୀବିକା

163. How was the rainfall this year ?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?

ନେ କାଲମ୍ ଦାଃ-ଗାମା ଚିଲେକା ତାୟ୍‌କେନା ?

164. How was your harvest this year ?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?

ନେ କାଲମ୍ ଆପେକ୍ଷା ଋଷ୍ ଚିଲେକା ହୁୟ୍‌ଲେନା ?

165. Did you have good harvest ?

ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?

ଆପେକ୍ଷା ଋଷ୍ ବେଶ୍ ହୁୟ୍‌ଲେନା ଚି ?

166. Is there any failure / loss of crops this year ?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?

ନେ ସିର୍ମା ଯାହାନାଃ ଋଷ୍ ହାନ୍ ଲେନାଚି ?

167.If yes, what are the reasons ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ?

ଯୁଦ୍ଧି, ହୟ୍ ଅକ କାରଣ୍ ତେ ହୁଜାନା ?

168.Do you earn for your family ?

ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କର କି ?

ଆମ୍ ଅଳାଃ ହଳ ଲାଗନ୍ ଏମ୍ ଆରଜାଓଡ଼େତେ ?

169.Is your earning adequate for your family ?

ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଯଥେଷ୍ଟ କି ?

ଅଳାଃ ହଳ ଲାଗନ୍ ଆମାଃ ଆରଜାଓ ପୁରୁନ୍ ଗେୟା ତି ?

170.Are all of your family members capable of earning ?

ତୁମ ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?

ଆପେ ଅଳାଃ ହଳ ରେନ୍ ସବେନ୍ ହଳପେ ଆରଜାଓ ଦାଳି ତାନା ତି ?

171.Do you get wages properly ?

ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ କି ?

ଆମ୍ ବେଶ୍‌ଲେକା ନାଲାମ୍ ନାମ୍ ତାଦ୍‌ଆ ତି ?

172.Do all the people collect forest produce ?

ସବୁ ଲୋକମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?

ଜତ ହଳ ବିରିନ୍-ବୁରୁରେ ନାମତାନ୍ ଜିନିଷ୍ଟକ ଆଜ୍‌ଆ ?

173.Do they sell forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?

ଆକ ବିରିନ୍ - ବୁରୁରେ ନାମତାନ୍ ଜିନିଷ୍ଟ କକ ଆକ୍ରିଞ୍ଜ୍ ଏୟା ତି ?

174.Are they getting fair price in selling the forest produce ?

ଜଙ୍ଗଲଜାତଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟ ପାଉଛନ୍ତି କି ?

ବିରିନ୍-ବୁରୁରେ ନାମତାନ୍ ଜିନିଷ୍ଟକ ଆକ୍ରିଞ୍ଜ୍ କାତେ ଆକ ଠିକ୍ ଗନମ୍

କ ନାମ୍ ତାଃ ଆତି ?

175. Where do they sell the forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?

ଆକ ବିରିନ୍-ବୁରୁରେ ନାମ୍ତାନ, ଜିନିଷକ ଅକରେକ ଆକ୍ରିଞ୍ଜି ଏୟା ?

176. What do you take / keep with you when you go to the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥରେ କ'ଣ ଧରିକି ଯାଅ ?

ଆପେ-ବିରିନ୍, ସେନ୍ତାନ, ବାଳା ଚିକାନାଃ ସାବ୍କାତେ ପେ ସେନଃଆ ?

177. Which tourist spots are there near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?

ଆପେ ହାତୁ ସୁବାରେ ଅକ ଅକ ଲେକାନ, ନେନେଲ୍, ଜାୟ୍ଗା କ ମେନାଃଆ ?

178. Does any river / stream flow nearby your village ?

ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ / ନାଳ ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁ ସୁବାରେ ଯେତାନ, ଗାଡା / ଲୋର୍ ମେନାଃ ଆଚି ?

179. Is there any hill near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ / ପର୍ବତ ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁ ସୁବାରେ ଯେତାନ, ବୁରୁ-ହାରା କ ମେନାଃ ଆ ଚି ?

180. Do you cultivate on the hill ?

ପାହାଡ଼ରେ ତୁମେ ଚାଷ କର କି ?

ବୁରୁରେ ଆପେପେ ଋଷ୍ ଏୟା ଚି ?

181. Have you collected much sal seed this year ?

ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ଶାଳମଞ୍ଜି ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?

ନେ ସିମା ବୁରୁଝାତେ ପୁରାଃ ନଃ ସାର୍ଜମ୍-ଜୋ ପେ ହାଲାଂ ଆକାଃ ଆଚି ?

182. Have you got any other grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ଆପେ ସରକାର ଗାୟ୍ ଆତେ ଯାହାନାଃ ଦେଜା ପେ ନାମ୍ ଆକାଃଆ ଚି ?

183. Do both male and female hunt game animals for living ?

ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ପଶୁ ଶାକାର କରନ୍ତି କି ?

ସବେନ କଳା ଆର୍ କୁଳିକ ବାଂଚାଢ଼େନ୍ ଲାଗନ୍ ବିରିନ୍-ଜନ୍ତୁକ ସେହ୍ନା କଢ଼ା ଚି ?

184. What type of crops do they sow in their land ?

ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ବିହନ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?

ଆକ ଅକଲେକାନ୍ ହିତାକ ଆକଢ଼ାଃ ବିଲ୍ ବେତାରେ କ ହେରେୟା ?

185. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?

ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶାକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଆଉ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ବାଞ୍ଚାଢ଼େନ୍ ଲାଗନ୍ ସେହ୍ନା ବାଗେକାତେ ଆକ ଅତଃ ଚିୟାକ ପାୟ୍ଚିୟା ?

186. Is there a good harvest this year ?

ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ନେ କାଲମ୍ ବାବା ବେଶ୍ ହୁୟ୍ ଲେନା ଚି ?

187. Is the paddy cultivation good ?

ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?

ବାବା ଋଷ୍ ବେଶ୍ ହୁୟ୍ ଲେନା ଚି ?

188. Which type of animals do you keep in your house ?

ତୁମେ ଘରେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ରଖୁଛ ?

ଆପେ ଅକାଃରେ ଅକଲେକାନ୍ ଜିୟୁ-ଜିୟାଲି କପେ ହାରା ଆକାଦ୍ କଢ଼ା ?

189. How many bullocks and cows have you got ?

ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଈ ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେୟାଃ ଚିମାଃ ହାଲ୍ୟା ଆର୍ ଗାଈ ମେନାଃ କଢ଼ା ?

190. Why do you keep other birds and animals in your house ?

ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀ ଘରେ କାହିଁକି ରଖ ?

ଆପେ ଏଗାଃ ଜିୟୁ-ଜିୟାଲି ଚେଶେକ ଅକାଃରେ ଚିରେୟାଃ ପେ ଜଗାଢ଼ କଢ଼ା ?

191. Do you have cowshed ?

ତୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?

ଆପେକ୍ଷାଃ ଗଳା ମେନାଃ ଆ ଚି ?

192. What do you use for cutting the paddy ?

ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାକୁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ବାବା ଇର୍ ଲାଗନ୍ ଆପେ ଚିୟାପେ ବେଭାରେୟା ?

193. What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ତୁମେ ଶୀକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶୀକାର ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆପେ ସେହ୍ଲା ବାଳାରେ ଅକ ଅକ ସେହ୍ଲା-ସକ୍ କପେ ବେଭାରେୟା ?

194. What is the roof of your house made of ?

ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ହୋଇଛି ?

ଆପେକ୍ଷାଃ ଅଳାଃ ଚିୟାତେ ଦାଲ୍ ଆକାନା ?

195. Do you feel severe cold here in winter ?

ଏଠି ଶୀତ ଋତୁରେ ତୁମେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?

ନେରେ ରାବା° ଦିନ୍ରେ ଆପେ ପୁରାଃନଃ ରାବା° ପେ ଏତକ୍ ଆ ଚି ?

196. How do the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିପରି ଜୀବିକା ନିର୍ବାହ କରନ୍ତି ?

ହାତୁ ହଳକ ଅକଲେକା ତେକ ହାରାନ୍ ତାନା ?

197. Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ଆକ ଜିଲୁ ସୁମୁଃଗେକ ସେହ୍ଲା ହା ଚି ?

198. Why do they hunt animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

ଆକ ଚିରେୟାଃ ଜିଲୁକ ସେହ୍ଲାଜ୍ ଆ ?

199. What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?

ଆପେ ହାତୁ ସୁବାରେ ମେନାଃ ବୁରୁ ରେୟାଃ ନୁମୁ ଚିୟା ?

200. What type of cultivation do you practise on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?

ଆପେ ବୁରୁରେ ଚିୟାକପେ ଋଷ୍ଟ ଏୟା ?

201. Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

ବୁରୁ ଚେତାନରେ ଥାକ୍ ଥାକ୍ କାତେ ହାସା ମେନାଃ ଆଚି ?

202. What do you harvest ?

ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?

ଆପେ ଚିୟାକପେ ଋଷ୍ଟ ଆଦାୟ୍ ଏୟା ?

203. Which crops do you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ଆପେ ଅକ ହିତାକାଂ ତେଦ୍ ବିଶିକପେ ଋଷ୍ଟ ଆଦାୟ୍ ଏୟା ?

204. Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁଠି ଚାଷ କର ?

ଆପେ ଅକରେକପେ ଋଷ୍ଟ ଏୟା ?

205. When do you harvest ?

ତୁମେ କେବେ ଅମଳ କର ?

ଆପେ ଚିମ୍ତାଃକପେ ଋଷ୍ଟ ଆଦାୟ୍ ଏୟା ?

206. Have you got a good harvest this year ?

ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଆପେୟାଃ ନେ କାଲମ୍ ବେଶ ଋଷ୍ଟ ଆଦାୟ୍ ହୁୟ୍ ଆକାନା ଚି ?

207. Do the people practise only shifting cultivation ?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ଯୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?

ହଳକ ସାମା ବିରିନ୍, ଆତାର୍ କାତେକ ଋଷ୍ ଏତେ ?

208. Is there any irrigation facility for agriculture ?

ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳସେଚନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଋଷ୍ ଲାଗନ୍, ଦାଃ ପାଟାଓ ତାକ୍ ମେନାଃ ଆ ଚି ?

209. How can you get better harvest from land ?

ତୁମେ କିଭଳି ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ଆପେ ଅକଲେକାନ୍, ହାସା ଆତେ ପୁରାଃପେ ଋଷ୍ ଆଦାୟ ନାମ୍ ଦାଲିୟା ?

210. Is your pecuniary / financial condition well ?

ତୁମର ଆର୍ଥିକ ସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?

ଆପେୟାଃ ଟାକା ପୁଲସା ରେୟାଃ ଯୁତା ବୁଗି ମେନାଃ ଆ ଚି ?

211. How will be your financial condition well ?

କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

ଅକଲେକାତେ ଆପେୟାଃ ଟାକା ପୁଲସା ରେୟାଃ ଯୁତ୍ ହୁଇ ଦାଲିୟା ?

212. What can make your living style better ?

କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

ଚିୟାପେ ଚିକାଲେରେ ଆପେ ବେଶ୍‌ତେପେ ଚଲାଓଃ ଆ ?

213. What can be done to sort out your problems ?

ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?

ଆପେୟାଃ ଏଟ୍‌କେ ଟକ୍‌ଶେ ଆତମ୍ ଲାଗନ୍, ଚିୟାପେ ଚିକା ଦାଲିୟା ?

214. In which month do you start sowing seeds ?

କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ବିହନ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?

ଅକା ଋଷ୍ଟୁବ୍‌ରେ ଆପେ ହିତାପେ ହେର୍ ଉଙ୍କୁଲେୟା ?

215. How does the forest help us ?

ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ ?

ବିରିନ୍-ବୁରୁ ଆବୁକେ ଅକ ଲେକାନ୍ ଦେଙ୍ଗାଜ୍ ଅମାବୁତାନା ?

216. Why is the forest cover getting depleted?

ଜଙ୍ଗଲ କାହିଁକି କମି କମି ଯାଉଛି ?

ବିରିନ୍ ଚିକାତେ ଝବା-ଝବା ଇଦିତାନା ?

217. What should be done for afforestation ?

ବନୀକରଣ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?

ନାମା ବିରିନ୍ ବାୟ୍ ଲାଗେନତେ ଚିୟା ଚିକାତେ ହୁୟୁଆ ?

218. What do you use for fishing ?

ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆପେ ହାଜ ସାବ୍ ଲାଗନ୍ ଚିୟାପେ ବେଭାରେୟା ?

219. What do you get from the forest in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଆ ?

ଜେଟେ ସିଙ୍ଗି ବୁରୁ ବିରିନ୍ ଆତେ ଚିୟା କପେ ନାମେୟା ?

220. Do you collect sal leaves from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଆପେ ବିରିନ୍ ଆତେ ସାର୍ଜମ୍ ସେକାମ୍ ପେ ଆଉ ହୁଷ୍ଟିଜ୍ ଆଚି ?

221. Which flowers do you collect from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ବିରିନ୍ ଆତେ ଆପେ ଚି-ଚି ବାହା ପେ ଆଜ୍ଆ ?

222. Do you bring honey from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?

ବିରିନ୍ ଆତେ ଆପେ ଦୁମୁର ରାସେପେ ଆଜ୍ ଆ ଚି ?

223. Which fruits and roots do you collect from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆପେ ବିରିନ୍ ଆଡେ ଅକ କଲ୍-ପାକଲ୍‌ପେ ଆଜ୍ଞା ?

224. What type of fibre-materials do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆପେ ଅକ ଅକ ତୁଲାମ୍ ଲେକାନ୍ ଜିନିଷକ ବିରିନ୍ ଆଡେ ଯେ ଆଜ୍ଞା ?

225. What do you make from the fibres ?

ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?

ତୁଲାମ୍ ଲେକାନ୍ ଜିନିଷ ଆଡେ ଆପେ ଚିୟା ଚିୟା ଯେ ବାଜ୍‌ଆ ?

226. Do you collect Mohua flower from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଆପେ ବିରିନ୍ ଆଡେ ମାଦକମ୍ ଯେ ଆଜ୍ ତେ ?

227. Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?

ଆପେ ମାଦକମ୍ ଆଡେ ଆରକି ସୁମୁଃ ଯେ ବାଜ୍ ଆତି ?

228. Do you get adequate forest produce from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଯଥେଷ୍ଟ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?

ଆପେ ବିରିନ୍ ଆଡେ ବିରିନ୍‌ରେ ନାମତାନ୍ ଜିନିଷକ ପୁରୁନ ଯେ ନାମତାଦ୍ ଆତି ?

229. If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ ?

ଯୁଦି କାଗେ, ଏଡେ ଜନାରେୟାଃ କାରଣ ଚିୟା ?

230. Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ବିରିନ୍ ଆଡେ ଆପେ ସୁନୁମ୍‌ତାନ୍ ଜାଂପେ ଆଜ୍ ଆତି ?

231. What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତୈଳବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆପେ ଅକଲେକାନ ସୁନୁମ୍ତାନ ଜାଁ ବିରିନ୍ ଆଡେ ଯେ ଆଜ୍ଞା ?

232. Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବୀଜ ଅଧିକ ପରିମାଣରେ ପାଅ ?

ବିରିନ୍ ଆଡେ ଆପେ ଅକ ସୁନୁମ୍ତାନ ଜାଁ ପୁରାଃ ଯେ ନାମେୟା ?

233. Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ତୁମ କୁକୁରକୁ ସାଥରେ ନେଇ ଯାଅ କି ?

ଆପେ ବିରିନ୍ ସେନଃ ବାଳାରେ ଆପେୟାଃ ସେଡା ଆପେଲଃ ଯେ ଇଦି ତୁରାଜ୍ ଆ ?

234. What do you do after hunting ?

ଶିକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ସେୟା ତାୟମ୍ତେ ଆପେ ଚିୟାପେ ଚିକା ହା ?

235. Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ଭାଗବଣ୍ଟା କର କି ?

ସାଲ-ପୁଲସୀ ହଳ କଲଃ ଜିଲୁ ଯେ ହାଚିଂ ଏୟା ଚି ?

236. Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଭୋଜନ କର କି ?

ଅଲଃରେ ସବେନ୍ ହଳ ମଦ୍‌ଟାୟରେ ଯେ ଜମେୟା ଚି ?

237. Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ପୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?

ବିରିନ୍ ଆଡାର୍ ଋଷ୍ ବାଗେକାଡେ ଏଟାଃ ଋଷ୍ ଯେ ଋଷ୍ ଏୟା ଚି ?

238. Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସବୁ ଜିନିଷ ପାଅ କି ?

ଆପେ ବିରିନ୍ ଆଡେ ସବେନ୍ ଜିନିଷ କପେ ନାମେୟା ଚି ?

239. Do you completely depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?

ଆପେ ବାଞ୍ଛା ଡାକ୍ ଲାଗନ୍ ବିରିନ୍, ଚେତାନ୍ରେ ପୁରା ଭରଷା ଯେ ଜଗାଝୋୟା ତି ?

240. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କାହିଁକି ଗଛ କାଟୁଛ ?

ଆପେ ବିରିନ୍ ଦାରୁ ଚିରେୟାଃ ଯେ ମାଃ ତାଦ୍‌ଆ ?

241. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?

“ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି” – ଏହା ଉପରେ ତୁମର ମତ କ’ଣ ?

“ଆଦିବାସୀ କ ଲାଗନ୍ ବିରିନ୍ ହୁୟ୍‌ତାନା ଜତଝାଃ” ନେଚେତାନ୍ରେ ଆବେନ୍ ଚିୟାବେନ୍ କାଜିଃଆ ?

242. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସର୍ବଦା ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?

ଆପେ ଜିଆଦ୍ ତାୟ ଲାଗନ୍ ଜୀବନ୍ ସାରାପେ ଲାତାୟ୍ ତେ ?

243. Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ସମ୍ଭବ କି ?

ବିରିନ୍ କା କାତେ ଆଦିବାସୀ କଝାଃ ଜିଆଦ୍ ହୁୟ୍ ଦାଲିୟାଃ ଆ ତି ?

244. Besides Mahua what other materials do you collect from jungle for preparing wine ?

ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଦ୍ରବ୍ୟ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆର୍ଜି ବାୟ୍ ଲାଗନ୍ ମାଦ୍‌କମ୍ ବାଗେକାତେ ଏଟାଃ ଅକ ବିରିନ୍ ଜିନିଷ୍ ବିରିନ୍ ଆତେ ଯେ ଆଜ୍ ଆ ?

245. Do you live happily now?

ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛୁ କି ?

ଆପେ ହୁଏ, ସୁକୁଡ଼େ ମେନାଃ ପେୟା ତ ?

ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ

246. What is your staple food ?

ତୁମର ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ କ'ଣ ?

ଆପେୟାଃ ମୁଲ୍ ଜମେତେୟାଃ ଚିୟା ?

247. Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମରେ ସମସ୍ତେ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?

ହାତୁରେ ଜତ ହଳ ଆର୍ଜି ବାଜ କ ଏତଞ୍ଜନା ଚି ?

248. What do the villagers do for better living ?

ଭଲରେ ଚଳିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ବୁଗିତେ ହାରା ବୁରୁ ଲାଗେଦ୍ ହାତୁ ହଳକ ଚିୟାକ ଚିକାଜ୍ ଆ ?

249. Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?

କୁଲିହନ୍ଦକ ସାଜ୍-ଗୟନା କ ହରଃ ଏୟା ଚି ?

250. Where from do you fetch water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ଆପେ ଅକରେୟାତେ ଦାଃପେ ଆଜ୍ ଆ ?

251. Where from do you fetch water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ଆପେ ଜେଟେ ସିଜି ଅକରେୟାତେ ଦାଃପେ ଆଜ୍ ଆ ?

252. Do you feel scarcity of water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?

ଆପେ ଜେଟେ ସିଜି ଦାଃ ରେୟାଃ କଷ୍ଟ ପେ ଆଦା ତାଦ୍ ଆଚି ?

253. Do all enjoy good health ?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?

ଜତ ହଳଝାଃ ହଳ୍ଲୁ ବୁଗିରେ ମେନାଃଆ ତି ?

254. Do you feel any decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଅନୁଭବ କରୁଛ କି ?

ଆବେନାଃ ହଳ୍ଲୁ ରାପୁଦ୍ ତାନା ମେନ୍ତେ ବେନ୍ ଏତ ଦାଳି ତାନା ତ ?

255. What are the causes of decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟର ଅବନତିର କାରଣ କ'ଣ ?

ଆବେନାଃ ହଳ୍ଲୁ ରାପୁଦ୍ ରେୟାଃ କାରଣ୍ ଚିୟା ?

256. What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପୁଛି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ଅକ ଅକ ଆକାର୍ ପାସ୍ନାଝୁ ତାନା ?

257. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଆକାର୍ ହୁୟ୍ଜାନ୍ରେ ଆପେ ଚିୟାପେ ଚିକାଜ୍ ଆ ?

258. How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ଆପେ ହାତୁଝାତେ ଚିକ୍ଛା-ବାଖୁଲ୍ ଚିମାଃ ସାଜିଝା ?

259. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ଡାକ୍ତର କ ଅପେ ହାତୁତେକ ହିଜ୍ ବାଳାନା ତି ?

260. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ଆକ ଆପେକେ ପଲାତେ ହାଳାକ ଅମାପେୟା ତି ?

261. Do you have faith in allopathic medicine ?

ଆଲୋପାଥ୍ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଆଲୋପାଥ୍ ହାଳା ଚେତାନରେ ଆପେୟାଃ ବିଶ୍ୱାସ୍ ମେନାଃଆ ?

262. Have you got much faith in herbal medicine ?

ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମେ ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ରେଦ୍-ସେଁହେଦ୍ ହାଳାଚେତାନରେ ଆପେୟାଃ ପୁରାଃ ବିଶ୍ୱାସ୍ ମେନାଃ
ଆଚି ?

263. Do you recover fast by taking herbal medicine ?

ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ଲାଭ କର କି ?

ରେଦ୍-ସେଁହେଦ୍ ହାଳାତେ ଆପେ ଋଷ୍ଟନଃ ଯେ ବେଶଃଆ ଚି ?

264. Where from do you collect the herbal medicine ?

ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆପେ ରେଦ୍-ସେହେଦ୍ ହାଳା ଅକରେୟାତେପେ ଆଜ୍ ଆ ?

265. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?

ସବୁ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ସବେନ୍ ରେଦ୍-ସେଁହେଦ୍ ହାଳା ଆପେ ବିରିନ୍ ଆତେପେ ଆଜ୍ ଆଚି ?

266. When do people eat better food ?

କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖୁଆପିଆ କରନ୍ତି ?

ଅକ ସମୟରେ ହଳକ ବେଶ୍ତେକ ଜମ୍-ନୁଜ୍ ଆ ?

267. When do you face much difficulty ?

ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ ଅସୁବିଧା ଭୋଗକର ?

ଆପେ ଅକ ସମୟରେ ବେଜାଞ୍ଜନଃ ଏଟ୍-ଟକ୍ଟେ ଯେ ଆଦାଜ୍ ଆ ?

268. Which time of the year you suffer from scarcity most?

କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷ ଅଭାବର ସମୟ ?

ଅକ ସମୟ ତେଦ୍ ବିଶି ଅଭାବ୍ ରେୟାଃ ସମୟ ?

269. Why does scarcity occur in those days ?

ସେହି ସମୟରେ ଅଭାବ କାହିଁକି ଦେଖାଦିଏ ?

ଏନ୍ ସମୟରେ ଅଭାବ ତେଦ୍ ଚିରେୟାଃ ନେଲଗଃ ଆ ?

270. Do you know the names of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆପେ ଏମାନ୍-ତେମାନ୍ ଜମେୟାଃ ଜିନିଷ୍ ରେୟାଃ ନୁମୁପେ ଏତଞ୍ଜାନା ଚି ?

271. Do you know the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆପେ ଏମାନ୍-ତେମାନ୍ ନୁ ଜିନିଷ୍ କଞ୍ଜାଃ ନୁମୁ ପେ ଏତଞ୍ଜାନା ?

272. How do you prepare your traditional liquor ?

ତୁମେ କିପରି ଦେଶୀ ମଦ ତିଆରି କର ?

ଆପେ ଅକଲେକା ଦିଶି ଆର୍କି ପେ ବାଜ୍ଆ ?

273. What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆପେ ଇସିନ ଲାଗନ୍ ଚି ଚି ସାମାନ୍ ପେ ବେଭାରେୟା ?

274. Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ବାସନ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆପେ ଜମେୟାଃ ଜମ୍ ଲାଗନ୍ ଅକ ଆଳି-ଟାଟିୟାପେ ବେଭାରେୟା ?

275. What do you use for cooking liquor ?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆପେ ଆର୍କି ବାୟ୍ ଲାଗନ୍ ଚିୟା ପେ ବେଭାରେୟା ?

276. What types of ornaments do they wear ?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧନ୍ତି ?

ଆକ ଅକ ଅକ ସାଜ୍-ଗୟନା କ ହରଃ ଏୟା ?

277. What do you call the clothes women wear ?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?

ଏରା କଢ଼ାଃ ହରଃ ହୁଲୁଦ ଚିୟା କ ମେତାଃ ଆ ?

278. Do they weave that cloth themselves ?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?

ଆକ ଏନ୍ ହୁଲୁ ନିଜେକ ତେଞ୍ଜେୟା ଚି ?

279. Do you take herbal medicine for fever ?

ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?

ହାସୁ ଜାନରେ ଆପେ ରେଦ୍-ସିକଲ୍ ପେ ବେଭାରେ ଗେୟା ଚି ?

ସ୍ତ୍ରୀଶାସନ ଓ ବିକାଶ

280. Did any government official come to your village ?

କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?

ଯାଁହାୟ୍ ସରକାରଃ ପାଃପାୟ୍ ଚି କିନ୍-ଆପେ ହାତୁକିନ୍ ହିଜଲେନା ଚି ?

281. Have you got any grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ଆପେ ସରକାର ଚାୟ୍ ଆତେ ଜାହାନ୍ ଦେଙ୍ଗା ପେ ନାମାକାଃ ଆ ଚି ?

282. Have the government taken any step for the development of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?

ଆପେ ହାତୁରେୟାଃ ଉତ୍-ନାଉ ଲାଗନ୍ ସରକାର୍ ଯାହାହାଃ ପାଇଚିଜ୍ ହାତାଢ଼ାକାଃ ଆ ଚି ?

283. Did you meet any government official last month ?

ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?

ଆପେ ସେନ୍-ଜାନ୍ ଷ୍ଟୁବ୍-ରେ ଅକ ସରକାର୍ ପାଃପାୟ୍ ଚି ଜିଃକେ ପେ ନାପାୟ୍ ଲିଜିଃଆ ଚି ?

284. Has the village level worker visited your village recently?

ଗତ କିଛିଦିନ ମଧ୍ୟରେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?

ସେନଜାନ୍, ଚିମାଃ ଦିନ୍, ବିତାରରେ ଆପେ ହାତୁଡେ ହାତୁ ସେଃବା-ହଲଜ୍ ହିଃଲେନା ତି ?

285. What did he say to you ?

ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?

ଆଜ୍ ଆପେକେ ଚିୟାଜ୍ ମେତାଦ୍ ପେୟା ?

286. What did you present before the B.D.O. ?

ତୁମେ ବି.ଡି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?

ଆପେ ବି.ଡି.ଓ ଟାୟରେ ଚିୟା ଚିୟା କାଜିକପେ ମେନ୍ କେଃଆ ?

287. Did the B.D.O. give any remarks ?

ବି.ଡି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?

ବି.ଡି.ଓ. ଜାହାନାଃ ଏଜ୍ ମେନ୍ କେଃଆ ତି ?

288. Have you received any seeds free of cost from the block ?

ତୁମେ ବୁଲୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?

ଆପେ ବୁଲୁ ଆତେ ଜାହାନାଃ ହିତା କ ପଲାତେପେ ନାମାକାଃ ଆ ତି ?

289. Have government provided you any agricultural implement ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ଆପେକେ ସରକାର ଯାହାନାଃ ଝଷ୍ ହାତ୍ୟାର୍ ଏଜ୍ ଅମାକାଦ୍ ପେୟାତି ?

290. Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ଆପେ ସରକାର ଟାୟ ଆତେ ଅତଃ ଯାହାନାଃ ଦେଙ୍ଗା-ଗଲମ୍ ତାକ୍ କପେ ନାମାକାଃ ଆ ତି ?

291. Do you attend special programmes arranged by the government ?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଆୟୋଜିତ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେ ଯୋଗଦିଅ କି ?

ସରକାର ଦାରାୟତେ ସାପ୍ଲାଓ୍ କଃ ଠାଉକା ପାଇତି ଦିଶାରେ ଆପେପେ ମେଶାନା ତି ?

292. What do you want for the development of agriculture ?

କୃଷିର ବିକାଶ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହୁଁ ?

ଋଷ୍ ରେୟାଃ ଚେତାନସାଃ ରାକାବ୍ ଲାଗନ୍ ଆପେ ଚିୟାପେ ଆଶାକ୍ ଆ ?

293. Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁକୁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁଡେ ହିକୁଃ-ସେନଃ ରେୟାଃ ସୁବିଦା ମେନାଃଆ ଚି ?

294. Have any developmental works undertaken in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ କରାଯାଇଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ଯାହାଁନାଃ ଉତ୍ତନାଉ ଲେକାନ୍ ପାଇଚି କ ହୁୟ୍ ଆକାନା ଚି ?

295. Is there any drinking water facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ନୁ ଦାଃରେୟାଃ ସୁବିଧା ମେନାଃଆଚି ?

296. Are the village roads narrow ?

ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଓସାରିଆ କି ?

ହାତୁରେୟାଃ ହରେନ୍କ କୁଚିତ୍ ଗେୟାଚି ?

297. How far is the Gram Panchayat from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?

ଆପେ ହାତୁଠାଡେ ପଞ୍ଚାୟତ୍ ଚିମିନ୍ ସାଜିଞା ?

298. Does the Gram Panchayat help the people ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଗ୍ରାମ୍ ପଞ୍ଚାୟତ୍ ହାତୁ ହଳ କକେଜ୍ ଦେଙ୍ଗା ହାକଠା ଚି ?

299. Which type of help it provides to the people ?

ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ କି ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଯୋଗାଇଥାଏ ?

ନିୟା ହାତୁ ହଳ କକେ ଅକଲେକାନ୍ ଦେଙ୍ଗାଜ୍ ଅମାକ ତାନା ?

300. Does the Sarpanch listen to the people ?

ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ସରପଞ୍ଚ ହାତୁ ହଳଝାଃ କାଜିଃ ଆୟମେୟା ଚି ?

301. Does the Sarpanch come to your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?

ଆପେ ହାତୁତେ ସରପଞ୍ଚ ଏଜ୍ ହିଜୁଃ ଆ ଚି ?

302. Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ୍ ଅକ-ଉତ୍ନାଉ ରାକାବ୍ ଲାଗନ୍ ପାଇଟିକ ଚି ତେଜ୍ ଇଦିୟା କାଃଆ ?

303. Is there any electricity facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ବିଜ୍ଲି ରେୟାଃ ସୁବିଧା ମେନାଃ ଆ ଚି ?

304. Have government given any assurance for electrification ?

ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ବିଜ୍ଲି ଅମ୍ ଲାଗନ୍ ସରକାର୍ ଯାହାଁନାଃ କାଜିଜ୍ ଅମାକାଃଆ ଚି ?

305. Who are exploiting you ?

ତୁମକୁ କେଉଁମାନେ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଆପେକେ ଅକୟ କକ ଜମ୍ରେଜ୍ ତାଦ୍ପେୟା ?

306. How do they exploit you ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କିପରି ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଆକ ଆପେକେ ଅକଲେକାକ ଜମ୍-ରେଜ୍ ତାଦ୍ ପେୟା ?

307. Have you ever stood against the exploiters ?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ଛିଡା ହୋଇଛ କି ?

ଆପେ ଜମ୍-ଶୋଷା ତାନ୍ ହଳକ ବିରୁଧ୍ରେ ଚିମ୍ତାଃ ପେ ଡିଜୁ ଆକାନା ?

308. Whom do you consider as a big officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ଆପେ ଅକର୍ମକେ ମାରାଂ ପାଇଟି ଗଙ୍କେ ମେତ୍ତେପେ ଭାବି ତାଜିଆ ?

309. Have you ever got a chance to see the big officer ?

ତୁମେ ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସରଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ଆପେ ଏନ୍ ମାରାଂ ପାଇଟି-ଗଙ୍କେ କେ ନେଲ୍ ଲାଗନ୍ ତାକ୍ତେ ନାମାକାଃ ଆ ?

310. Does that big officer listen to your problems ?

ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ସମସ୍ୟା କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ଏନ୍ ମାରାଂ ପାଇଟି ଗଙ୍କେ ଆପେମାନ୍ କଞ୍ଜାଃ ଏଟ୍ଟକେ-ଟକ୍ଟେ କ ଆୟମେୟାଜ୍ ତି ?

311. Does he attend you in time of need ?

ଦରକାରବେଳେ ସେ ତୁମ ପାଖରେ ପହଂଚନ୍ତି କି ?

ଲାକ୍ତି ବାଳାରେ ଆଜ୍ ଆପେ ସୁବାତେଜ୍ ସେଟେରା ତି ?

312. Can he tolerate your suffering ?

ସେ ତୁମର କଷ୍ଟ ଦେଖିପାରନ୍ତି କି ?

ଆଜ୍ ଆପେୟାଃ ଦୁକୁ-ଜାଲା କଜ୍ ନେଲ୍ ଦାଳିତାନା ତି ?

313. To which government officer do you like most ?

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?

ଆପେ ଅକ ସରକାରୀ ପାଇଟି-ଗଙ୍କେକେ ପୁରାଃ ପେ କୁସିୟାଜ୍ଆ ?

314. Why do you like that officer very much ?

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?

ଆପେ ଏନ୍ ସରକାରୀ ପାଇଟି ଗଙ୍କେକେ ଚିରେୟାଃ ଇମିନ୍ ପେ କୁସିୟାଜ୍ଆ ?

315. Whom do you fear much ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଭୟକର ?

ଆପେ ଅକର୍ମକେ ପୁରାଃ ପେ ବରଞ୍ଜାଜ୍ ଆ ?

316. Why are you afraid of them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଭୟକର ?

ଆପେ ଚିନ୍ତାମେତ୍ତେ ଆଜ୍ଞକେପେ ବରଫୁଜ୍ ଆ ?

317. Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟକର କି ?

ଆପେ ପୁଲିସ୍ ପାଇଟି ଗଙ୍କେ କେପେ ବରଫୁଜ୍ ଆ ଚି ?

318. Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟ କର ?

ଆପେ ଚିରେନ୍ନାଃ ପୁଲିସ୍ ପାଇଟି ଗଙ୍କେକେପେ ବରଫୁଜ୍ ଆ ?

319. How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?

ଆପେ ହାତୁଫାତେ ଥାନା ଚିମାଃ ସାଜିଞ୍ ?

320. Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସଛନ୍ତି କି ?

ପୁଲିସ୍ ପାଇଟି-ଗଙ୍କେ ଆପେ ହାତୁତେ ଚିମ୍ତାଃ ଏଜ୍ ହିଜ୍ ଆକାନା ଚି ?

321. Have you ever seen the policemen ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖୁଛ କି ?

ଆପେ ପୁଲିସ୍ କଙ୍କେ ଚିମ୍ତାଃ ପେ ନେଲ୍ ଆକାଦ୍ କଫା ଚି ?

322. Is there a school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ଅଲଃ-ବାଖୁଲ୍ ମେନାଃ ଆ ଚି ?

323. How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?

ଆପେ ହାତୁଫାତେ ଚିମିନ୍ ସାଜିଞ୍ରେ ଅଲଃ ବାଖୁଲ୍ ମେନାଃ ଆ ?

324. Is there any Sevasram in your village or near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁରେ / ହାତୁ ସୁବାରେ ସେବାଶ୍ରମ ମେନାଃ ଆ ତି ?

325. How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ଆପେ ହାତୁଝାତେ ସେବାଶ୍ରମ୍ ତିମିନ୍ ସାଜିଞ୍ଜ୍ ଆ ?

326. What is the name of that Sevasram ?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ଏନ୍ ସେବାଶ୍ରମାଃ ନୁମ୍ ତିୟାଃ ?

327. Are the children going to Sevasram School ?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ହନ୍କକ ଏନ୍ ସେବାଶ୍ରମ୍ କ ସେନ୍ତାନା ତି ?

328. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ହନ୍କକ ଦିନ୍ଗେ ଅଲଃ ବାଖୁଲ୍ କ ସେନ୍ତାନା ତି ?

329. Whether the children are reading attentively ?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢୁଛନ୍ତି କି ?

ହନ୍କକ ମନ୍-ଲାଗାଝ କାତେ କ ଅଲଃ-ପଲାଝ ତାନା ତି ?

330. Are the teachers coming to school regularly ?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ଚେତେତ୍ କ ଦିନ୍ଗେ ଅଲଃ-ବାଖୁଲ୍ କ ହିଜ୍ତାନା ତି ?

331. Are they teaching well or not ?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ଆକ ବେଶ୍ଲେକା କ ପଲାଝ ତାଦ୍ କଝା ତି କାଗେ ?

332. Is the school providing text books to the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?

ଅଲକ୍ଷ-ବାଖୁଲ୍ ଏଡନିଆ କକେ ତନଲ୍ ଏଜ୍ ଅମାକତାନା ଚି ?

333. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?

ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?

ଏଡନିଆକ ଲାଗନ୍ ଡିକିନ୍-ମାଡି ରେୟାଃ ଜୁଗାଲ୍ ମେନାଃ ଆଚି କାଗେ ?

334. Are the tribal children provided with uniforms ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ସ୍କୁଲଦ୍ରେସ ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?

ଆଦିବାସୀ ଏଡନିଆକକେ ଜାମା-ପେଷ୍ କ ଅମାକ ତାନା ଚି ?

335. Do you know how many teachers are there ?

ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ତୁମେ ଜାଣିଛ କି ?

ଏଶ୍ଟେ ଚିମାଃ ଚେଚେଡ୍ କ ମେନାଃ କଓ୍ବା, ଆପେପେ ଏଡ଼଼ାନା ଚି ?

336. Is there any non-formal educational institution in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?

ଆପେସାଃରେ କା-ଠାଉକା ଆକାନ୍ ଅଲକ୍ଷ-ବାଖୁଲ୍ କ ମେନାଃ ଆଚି ?

337. How far is it from the village ?

ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?

ହାତୁ଼ାତେ ଇନା ଚିମାଃ ସାଗିଞ୍ ?

338. Is non-formal education running well ?

ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ପାଠପଢ଼ା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?

କା-ଠାଉକା ଆକାନ୍ ଅଲକ୍ଷ-ବାଖୁଲ୍ରେ ବେଶ୍ଲେକା ଅଲକ୍ଷ ପଳାଓ୍ ଚଲୁ ଓ୍ବାକାନା ଚି ?

339. Is there any adult education centre ?

ଏଠି କୌଣସି ପ୍ରେଡ଼ଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?

ଏଶ୍ଟେ ଯାହିନାଃ ବୁଡା-ବୁଡି କଓ୍ବା ଅଲକ୍ଷ-ବାଖୁଲ୍ ମେନାଃ ଆଚି ?

340. Are the adults going to the centre ?

ବୟସ୍କମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ବୁଢ଼ା-ବୁଢ଼ିକ ଏନ୍ ତାନାଲା ତେକ ସେନ୍ତାନା ଚି ?

341. Is there Sarva Sikhya Abhiyan Programme in your school ?

ତୁମ ସ୍କୁଲରେ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ହେଉଛି କି ?

ଆପେ ଅଲକ୍ଷ-ବାଖୁଲରେ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ ପାଇଟି ହୁୟ୍ତାନା ଚି ?

342. Do you pay more importance on boys' education ?

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

କଳା ହନ୍କ କଠ୍ଠାଃ ଶିଖ୍ନାତ୍ ଲାଗନ୍ ଆପେ ପୁରାଃ ପେ ଧେୟାନ୍ ତାଃଆ ଚି ?

343. Why do you pay more importance to them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?

ଆପେ ଚିରେୟାଃ ଆକକେ ଇମିନ୍ ଧେୟାନ୍ ପେ ଅମାକତାନା ?

344. Do you pay more importance on girls' education ?

ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

କୁଳି ହନ୍କ କଠ୍ଠାଃ ଶିଖ୍ନାତ୍ ଲାଗନ୍ ଆପେ ପୁରାଃ ଧେୟାନ୍ପେ ଅମତାନ୍
ଆ ଚି ?

345. Why are you not paying more importance ?

ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହିଁ ?

ଆପେ ଚି ଲାଗନ୍ ଇମିନ୍ ଧେୟାନ୍ କାପେ ଅମ୍ତାଃ ଆ ?

346. Why are the children not going to school ?

କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?

ଚିରେୟାଃ ହନ୍କକ ଅଲକ୍ଷ-ବାଖୁଲ କାକ ସେନ୍ତାନା ?

347. Is not the teaching satisfactory for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?

ହନ୍କ କଠ୍ଠାଃ ଶିଖ୍ନାତେନ୍ ଲାଗନ୍ କୁସିଇଟି ଲେକା ପାଇଟି କା ହୁୟ୍ତାନା
ଚି ?

348. Is not the method of teaching easy for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଦ୍ଧତି ସହଜ ଲାଗୁନାହିଁ କି ?

ହନକ କ ଲାଗନ୍ ଶିଖ୍ନାତ୍-ଦିଶା ହରେନ୍ ଆଲଗା କା ଆଦା ତାନା ତି ?

349. Is the language of teaching difficult to understand ?

ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବାରେ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?

ଶିଖ୍ନାତ୍ ଦିଶାରେୟା ଆଶା ବୁଝାଡ଼ା ଲାଗନ୍ତେ ଆଖ୍ନଃ ଆଦାଃ ତାନା ତି ?

350. What methods can be adopted for better teaching ?

ଉଲ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରାଯାଇପାରେ ?

ବେଶ୍ ଅଲଃ-ପଳାଡ଼ ଲାଗନ୍ ଅକଲେକାନ୍ ହରେନ୍-ଗଶ୍ କରାଡ଼ ହୁୟ୍ ଦାଲିୟାଃଆ ?

351. What is to be done for students who are remaining absent ?

ଅନୁପସ୍ଥିତ ରହୁଥିବା ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

କାକ ହିଜ୍ତାନ୍ ହନକକ ଲାଗନ୍ ତିୟା ତିକାତେ ହୁୟ୍ଆ ?

352. What steps have the government taken in this regard ?

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କ'ଣ ପଦକ୍ଷେପ ନେଉଛନ୍ତି ?

ନେ ଦିଶା ଲାଗନ୍ ସରକାର୍ ତିୟା ପାଇଟିଜ୍ ଜଦିତାଃଆ ?

353. Are there any Self Help Groups working in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?

ଆପେ ସାଃରେ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ପାଇଟି ତାଃଆଜ୍ ତି ?

354. How many Self Help Groups are there ?

କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?

ତିମାଃ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ମେନାଃ କଡ଼ା ?

355. Which works have they carried out in your area ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ କରିଛନ୍ତି ?

ଆପେସାଃରେ ଆକ ତି ତି ପାଇଟି କ ପାଇଟିୟାକାଃ ଆ ?

356. Which new projects have they undertaken ?

କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?
ଅକ ନାମା ପାଇଟି-ଦିଶା ଆକ ନିଜେରାଃ ତିତେକ ଇ ଦିୟାକାଃ ଆ ?

357. Which programme do you think can satisfy you more ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ଦେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
ଅକ ପାଇଟି-ହରେନ୍ ଆପେକେ ପୁରାଃ ରାସ୍ନାକ୍ ଅମାପେୟା ମେନ୍ତେପେ ଫମତାଃଆ ?

358. What will happen if women take part in different developmental activities ?

ମହିଳାମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଅଂଶଗ୍ରହଣ କଲେ କ'ଣ ହେବ ?
କୁଳି ହନକକ ଏମାନ୍-ତେମାନ୍ ଉତ୍ନାଉ-ରାକାବ୍ ଲେକାନ୍ ପାଇଟିରେକ ମେସାୟାନ୍ରେ ଚିୟା ହୁୟୁଃ ଆ ?

359. Will there be any problem behind it ?

ଏଥିରେ କିଛି ସମସ୍ୟା ହୋଇପାରେ କି ?
ନିୟାତେ ଯାହାନାଃ ଏଟ୍‌କେ-ଟକ୍‌ଶେ ହୁଇ-ଦାଲିୟାଃ ଆ ଚି ?

360. Have you put forth any demand before the government ?

ସରକାରଙ୍କ ପାଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?
ସରକାର ଟାୟରେ ଆପେ ଯାହାଁନାଃ ଦାବି-ସେକାମ ପେ ଅମାକାଃ ଆ ଚି ?

361. Have the children given up their studies ?

ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେଣି କି ?
ହନକକ ଅଲଃ-ପଳାଓ୍ଵ କ ବାଗେ କେଃଆ ଚି ?

362. Why did they give up their studies ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେ ?
ଆକ ଚିରେୟାଃ ଅଲଃ-ପଳାଓ୍ଵ କ ବାଗେ କେଃଆ ?

363.What are the problems they faced ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହେଲା ?

ଆକଞ୍ଚା ଚିନ୍ତା ଅସୁବିଧା ହୁଜାନା ?

364.Except study do they want to do any other work ?

ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?

ଅଲକ୍ଷ-ପଲ୍ଲୀ କାକାତେ ଆକ ଅତଃ ଏତାଃ ପାଲଟି ସାନା ତାଦ୍‌କଞ୍ଚା ଚି ?

365.What do they want to do now ?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?

ଆକ ହଞ୍ଚା ଚି ଚିକା ସେନାତାଦ୍ କଞ୍ଚା ?

366.Do they enjoy any other work ?

ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଆକ ଅତଃ ଏତାଃ ପାଲଟିକ କୁସିନ୍ଦାଃ ଆ ଚି ?

367.Who understands your sorrows ?

ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ କିଏ ବୁଝନ୍ତି ?

ଆପେ କଞ୍ଚା ଦୁକୁ ଅକୟ ବୁଝାଉ ଏନ୍ଦା ?

368.How many poor people are there in your village ?

ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ଚିମୁଃ ରେଜେଜ୍ ହଲ ମେନାଃ କଞ୍ଚା ?

369.Did any Minister come to your village last year ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ସେନ୍‌ଜାନ୍ ସିର୍ନା ଯାଁହାୟ୍ ମନ୍ତ୍ରୀଜ୍ ହିଜ୍‌ଲେନା ଚି ?

370.Do the oldmen of your village get old age pension ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧମାନେ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?

ଆପେ ହାତୁରେନ୍ ବୁଡାକ ଆକଞ୍ଚା ଭତ୍ତା କ ନାମତାଃ ଆ ଚି ?

Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିକ
It's my pleasure	ମୋର ସୌଭାଗ୍ୟ	ରାହାରେୟାଃ କାଜି
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ	କାଜି ଅମାଲେମ୍
After you	ତୁମ ପରେ	ଆମ୍ ତାୟମ୍‌ତେ
Sorry	ଦୁଃଖୁତ	ଦୁକେଞ୍ଜ୍ ଆଦାକେଃଆ
Excuse me	କ୍ଷମା କରିବେ	ଇମାଃତାଞ୍ଜ୍ ବେନ୍/ ମେ
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କରନ୍ତୁ	ଇମାଃ ଗେ ମେତାଞ୍ଜ୍‌ମେ
Mention not	କିଛି କଥାନାହିଁ	ଚିୟା ହୁଁ କାଗେ
Kindly	ଦୟାକରି/ଅନୁଗ୍ରହପୂର୍ବକ	ଦାୟାକାତେ
Certainly	ନିଶ୍ଚୟ	ନାଜ୍‌ତେଗେ
Of course	ଅବଶ୍ୟ	ହୟ୍ ଗେ

I am sorry, I got little late

ମୁଁ ଦୁଃଖୁତ, ମୋର ଚିକିଏ ଡେରି ହୋଇଗଲା ।

ଇଞ୍ଜାଃ ବିଳମ୍ ଦିତେ ଇଞ୍ଜ୍ ଦୁଖ୍ ଏଞ୍ଜ୍ ଆଦାତାଃ ଆ ।

I am very sorry.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖୁତ ।

ଇଞ୍ଜ୍ ବିଜାଞ୍ଜ୍ ଦୁଃକ୍ ଆଦା ତାଃଆ ।

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଧାତ ଘଟାଇଥିବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖୁତ ।

ଆବେନାଃ ପାଇଟିରେ ଜାଂଗି ଦାରମ୍ ଲିଂ ତାୟଜାନ୍ ତେ ଦୁଃକ୍ ଲିଂ ଆଦା ନଃ କେଆ ।

May I have your attention please ?

ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦେବେକି ?

ଦାୟାକାତେ ଧେୟାନ୍ ଆଜାମ୍ ଅମେୟାତି ?

Will you please move a bit ?

ଆପଣ ଚିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିବେ କି ?

ଆବେନ୍ ଆଜ୍ଞାନଃବେନ୍ ଆତମ୍ ନଗଃ ଆଚି ?

I am very sorry, I could not make it in time ?

ମୁଁ ଦୁଃଖିତ, ନିର୍ଦ୍ଦୋଷ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ ।

ଇଞ୍ଚ ଦୁଃକ୍ ଏଞ୍ଚ ଆଦାତଃଆ, ଠାଉକା ସମୟରେ କାଞ୍ଚ ପାଇଚି ଦାଲି ଜାନା ?

It was all by mistake, please excuse me.

ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।

ଭୁଲ୍ତେ ନେକା ହୁଜାନା, ଇମାଃ ତାଞ୍ଚ ବେନ୍ ।

Will you permit me to speak ?

ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଅନୁମତି ଦେବେ କି ?

ଆବେନ୍ ଆଲିଂ କେ କାଜି ରେୟାଃ ତାକ୍ବେନ୍ ଅମାଲିଂଆ ଚି ?

Would you please let me sit ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?

ଦାୟାକାତେ ଆବେନ୍ ଦୁର୍ ଇଚି ଲିଞ୍ଚାବେନ୍ ଚି ?

Allow me to say.

ମୋତେ କହିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ଇଞ୍ଚକେ ମେନ୍ ଇଚିଞ୍ଚ ନେ ।

Let me also help you.

ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ଇଞ୍ଚକେ ଦେଜା ଇଚିଞ୍ଚମେଗେ ।

Would you please speak in a low voice ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ଧ୍ବରେ କହିବେ କି ?

ଆବେନ୍ ଦାୟାକାତେ ବାୟ୍ବାୟ୍ ତେବେନ୍ ମେନେୟା ଚି ?

Sentences of order & request

ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିକା
Stop	ବନ୍ଦ କର	ହାପିଜ୍‌ସେ / ଏ
Speak	କୁହ	ମେନେମ୍
Listen	ଶୁଣ	ଆୟମେମ୍
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ନେରେ ତାଜିଜ୍ ଏ
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ନେରେ ହିଜୁଃ ନେ
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ନେସାଃ କୟଃ ଏମ୍
Take it	ଏହା ନିଅ	ନିୟା ଇଦିଜ୍ ନେ
Come near / here	ପାଖକୁ ଆସ	ସୁବାତେ ହିଜୁଃ ନେ
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ବାହରେରେ ତାଜିଞ୍ ମେ
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ଚେତାନ୍ ସାଃ ସେନଃ ନେ
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	ଲାତାର୍ ସାଃ ହାଦୁଲ୍ ନେ
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ଆଁଲଗୁନ୍ ନେ
Be ready / get ready	ପ୍ରସ୍ତୁତ ରୁହ	ସଞ୍ଜଲତଃ ବେନ
Be silent / keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	ହାପିନ୍ ନେ
Be careful / be cautious	ସାବଧାନ ରୁହ	ହୁସିୟାରେନ୍ ନେ
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ବାୟ୍ ବାୟ୍‌ତେ ସେନେମେ
Go at once	ତୁରନ୍ତ ଯାଅ	ରୁଞ୍ ସେନଃମେ
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସଜେ ସେନଃମେ
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ସେନଃନେ / ଜୁ ସେନଃନେ
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ବେଶ୍‌ଲେକା ଫୁର୍‌ରୁଜ୍ ଏ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂମିକ
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ଆଲମ୍ ସେନଃ ଆ
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ଆଲମ୍ ରିଶିଂ ଏୟା
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ନିୟା ଆଲମ୍ ରାପୁଦ୍ ଏୟା
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନାହିଁ	ଆଲମ୍ ରାଗ୍ ଜଟିଆ
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ଅଡଃ ହ୍ ଛୁଟାଓଃ ନେ
Don't cut jokes	ମଜା କରନାହିଁ	ଆଲମ୍ ଛୁଟିଆ
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଯୁଦା ଆଲବେନ୍ ଫମେୟା
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ଆଲମ୍ ବିଳମେନା
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ଆଲମ୍ ହରବରନା
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ	ଆଜ୍କେ ଆଲମ୍ ରାଗ୍ ଜଟିଜ୍ ଆ
Please wait a bit	ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	ଦାୟାକାତେ ଆଜ୍ାନଃ ତାଜିଜ୍ ଏ
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦାୟାକାତେ ନେରେ ହିଜୁଃବେନ୍
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦାୟାକାତେ ବିତାରତେ ହିଜୁଃବେନ୍
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ଦାୟାକାତେ ଦୁବ୍ବେନ୍
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ	ଦାୟାକାତେ କାଜିରୁଓ୍ଵାଲେବେନ୍
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ଵାକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ଦାୟାକାତେ ନେରେ ନୁମ୍ ଅଲେବେନ୍
Please stay a little longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଟିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ଦାୟାକାତେ ଅଡଃ ଆଜ୍ା ତାଜିଜ୍ ବେନ୍
As you like /As you please	ଯେମିତି ଆପଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା	ଯାହାଁ ଲେକାବେନ୍ କୁସିୟାଃ ଆ
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଥରେ ଆସନ୍ତୁ	ଦାୟାକାତେ ଅଡଃ ମଶା / ମୁଦାଜ ହିଜୁଃବେନ୍
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ନିଜେର୍ ଅଲା ସାଫା ଜଗାଓ୍ଵେନେ
Take care of him / her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ	ଆଜ୍କେ ଯତନିଜ୍ ବେନ୍
Think before you speak	କହିବା ଆଗରୁ ଭାବନ୍ତୁ	କାଜି ପାଲ୍ରେ ଫମ୍ବଏମ୍

English**ଓଡ଼ିଆ****ଭୂମିକା**

Come soon

ଚଞ୍ଚଳ ଆସ

ରଞ୍ଜି / ରଞ୍ଜେ ହିଜୁଃନେ

Mind your own business

ନିଜ କାମରେ ଧ୍ୟାନ ଦିଅ

ନିଜରାଃ ପାଇଟିରେ ମନ୍ ଲାଗାଢ୍ଢେମ୍

Go ahead

ଆଗକୁ ଚାଲ

ଆୟାର୍ ସାଃ ସେନେମେ

Look ahead

ଆଗକୁ ଦେଖ

ଆୟାର୍ ସାଃ କୟଃ ଏମ୍

Don't be silly

ନିବୌଧ ପରି ହୁଅନାହିଁ

ବୋକା ଲେକା ଆଲମ୍ ତାନା

Watch him

ତାଙ୍କୁ ଜଗ

ଆଜ୍‌କେ ହର ତାଜ୍ ଏ

Vacate the place

ଜାଗା ଖାଲି କର

ଯାୟଗା ଅଳାଃ ଏମ୍

Follow me

ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର

ଇଞ୍ଜକେ ଗଣିଞ୍ଜି ନେ

May I come in

ମୁଁ ଭିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ?

ଇଞ୍ଜି ବିତାର୍‌ସାଃ ଏଞ୍ଜି ସେନ ଦାଲିଆ ତି ?

Yes, you may

ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର

ହୟ, ଆମେମ୍ ହିଜ୍ ଦାଲିଆ

Good morning, Sir

ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା

ମାନ୍ କିନ୍ ଜହାର୍ ଗେ

Please sit here

ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ

ଦାୟାକାତେ ନେରେ ଦୁର୍‌ବେନ୍

Your name please?

ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେକି ?

ଦାୟାକାତେ ଆବେନାଃ ନୁମ୍‌ବେନ୍ ଉଦୁଃ ଏୟା ତି ?

Where are you from?

ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ?

ଆବେନ୍ ଅକଞ୍ଚିତେବେନ୍ ହିଜ୍ ଆକାନା ?

How are you?

ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?

ଆବେନ୍ ଚିଲେକା ମେନାଃ ବେନା ?

What is the matter?

କଥା କ'ଣ ?

କାଜି ତିୟା ?

Are all well there?

ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?

ସବେନ୍ କ ବୁଗିରେ ମେନାଃ କଞ୍ଚି ତ ?

How are you?

ଆପଣ କେମିତି ଅଛନ୍ତି ?

ଆବେନାଃ କାଜି ଦ ଚିଲେକା ?

How are the children?

ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?

ହନ୍‌କକ ଚିଲେକା ମେନାଃ କଞ୍ଚି ?

What are you doing now?

ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଆବେନ୍ ହଞ୍ଚାର ଚିବେନ୍ ଚିକାତାନା ?

English**ଓଡ଼ିଆ****ଭୂମିକା**

What are you looking for? ଆପଣ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ? ଆବେନ୍ ଚିୟାବେନ୍ ନାମ୍ତାନା ?

What have you eaten today? ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ? ଆବେନ୍ ତିସିଞ୍ଜୁ ଚିୟାବେନ୍ ଜମାକାଃ ଆ ?

Did you come here before? ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ? ଆବେନ୍ ପାଲ୍ ଆତେ
ନେରେବେନ୍ ହିଜ୍‌ଲେନା ତି ?

What about the village? ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ? ହାତୁ ଖବର କି ଚିଲେକା ?

What did you say? ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ ? ଆବେନ୍ ଚିୟାକବେନ୍
ମେନ୍‌କେଃଆ ?

Is the climate of the village well? ଗାଁର ପାଣିପାଗ ଭଲ ତ ? ହାତୁ ରେୟାଃ ହୟଗାମାକ
ବୁଗିଗେୟା ତ ?

Yes, It is fine ହଁ ଠିକ୍ ଠାକ୍ । ହଁ ଠିକ୍ ଗେୟା ।

